

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER VICINAUX
NATIONALE MAATSCHAPPIJ VAN BUURTSPOORWEGEN

**HORAIRE OFFICIEL
DES
LIGNES DU LITTORAL**

**OFFICIEËLE UURTABEL
DER
KUSTLYNEN**

**OFFICIAL GUIDE
COAST
TRAMWAY SERVICES**

1^{er} JUILLET 1925

50 CENTIMES

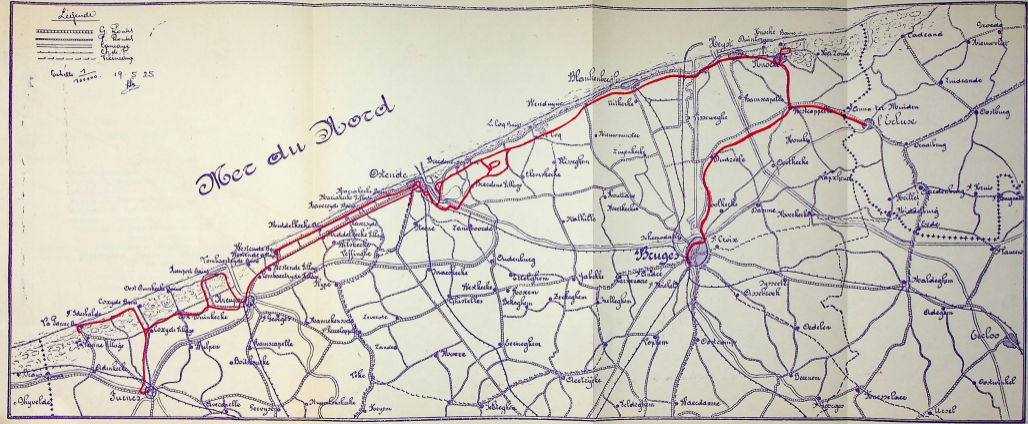
Publicité POLEUNIS, Knocke-Le ZOUTE.



et maintenant, vite mon Oxo!

Bouillon OXO

le meilleur stimulant
après le bain



BANQUE GÉNÉRALE DE LA FLANDRE OCCIDENTALE

Société Anonyme fondée en 1881

FILIALE DE LA

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BELGIQUE

Fonds social : 355.000.000

Siège social à Bruges : 56, rue Flamande. Tél. 89, 613, 815.

Siège administratif à Ostende : 77, rue de la Chapelle.

Tél. 333, 495, 933, 940, 604, 243, 16.

Agences à :

Blankenberghe : 54, rue des Pêcheurs. Tél. 79.

Furnes : 3, Marché aux Pommes. Tél. 34, 105.

Ghistelles : 58, rue de la Station. Tél. 10.

Heyst : 24, Digue de Mer. Tél. 39.

Knocke : 91, Avenue Lippens. Tél. 56.

Nieuport : Rue du Marché. Tél. 29.

Thourout : 2, Place Conscience. Tél. 15.

BUREAUX AUXILIAIRES A :

Adinkerke, Alveringhem, Beernem, Jabbeke, La Panne,
Leysele, Moerkerke, Oedelem, Oostcamp et Wenduynne,
Le Zoute.

Échange de monnaies étrangères.

Encaissement de chèques sur l'Étranger.

Lettres de Crédit.

Correspondants des principales Banques étrangères.

Location de Coffres-forts à :

Bruges, Ostende, Blankenberghe, Furnes, Knocke.

MM. les Voyageurs peuvent louer, même pour quelques jours, des coffres-forts de différents formats très commodes. — Les coffres sont veillés jour et nuit et présentent toute la sécurité et le confort possible.

Nouvelle Plage

KNOCKE - DUINBERGEN

-: EXTENSION :-

Entre les plages bien connues
de Knocke et de Duinbergen.

Situation la plus belle du Littoral. —
Immense lac pour canotage dans les
dunes. — Parc de Sports. —
12 Plaines de jeux et de tennis. —
Bois et allées pour cavaliers. —
Belles promenades dans les dunes. —
Magnifique digue de mer :: :: :: ::

*Terrains de grand avenir à vendre
à des prix très avantageux.*

■ ■ ■
BUREAUX :

51, Avenue Lippens, Knocke

Téléphone 116

BRUXELLES

19, Rue du Luxembourg

Téléphone 382.65









ANVERS

45, Rue du Rossignol

Téléphone 558.61.

AANDUIDING DER ELEKTRIEKE LIJNEN

INDICATION DES LIGNES ELECTRIQUES

- | | | |
|---------------|--|--|
| Rood
Rouge |  | Ostende-Knocke langs de duinen
Ostende-Knocke par les dunes |
| Rood
Rouge |  | Ostende-Knocke langs de dorper
Ostende-Knocke par les villages |
| Rood
Rouge |  | Ostende-Den Haen langs de dorper
Ostende Le Cog par les villages |
| Blauw
Bleu |  | Ostende-Middelkerke-Westende
Ostende-Middelkerke-Westende |
| Blauw
Bleu |  | Ostende-Middelkerke
Ostende-Middelkerke |
| Geel
Jaune |  | Marie-Joséplaats-Vuurtoren
Place Marie-José-Phare |
| Bruin
Brun |  | Marie-Joséplaats-Slijkens
Place Marie-José-Slijkens |
| Groen
Vert |  | Stadslin- Ceinture d'Ostende
Stuiverstraat-Station-Kursaal
Rue des Deniers-Gares-Kursaal |

Avis important

Par arrêté royal du 24 Mai 1913 : Dans les stations et haltes exclusivement affectés au service des Chemins de fer Vicinaux et où il est délivré des billets, les voyageurs sont obligés de se munir au guichet, d'un coupon, avant de prendre place dans les trains, soit électriques, soit à vapeur.

Prière d'adresser les demandes de renseignements et les réclamations à la Direction à Ostende, Place Vandersweep.

Les correspondances avec les Chemins de fer de l'Etat ne sont pas garanties.

Les voyageurs sont priés de se trouver aux stations au moins cinq minutes avant les heures de départ.

Toute demande de renseignements doit être accompagnée du timbre pour la réponse.

Belangrijk Bericht

Bij koninklijk besluit van 24 Mei 1913: In de station of stopplaatsen, uitsluitelijk gebruikt voor den dienst der buurtspoorwegen en waar plaatsbewijzen afgeleverd worden, zijn de reizigers verplicht aan het winkel een plaatsbewijs te nemen, alvorens in den trein te stappen, 't zij elektriek of stoomdienst.

Men wordt verzoekt de aanvragen voor inlichtingen en klachten in te zenden aan het Bestuur te Oostende, Vandersweepplaats.

De aansluitingen met de Staatsspoorwegen zijn niet gewaarborgd.

De reizigers worden verzoekt zich minstens vijf minuten voor de vertrekuren aan de standplaats te bevinden.

Important Notice

By royal decree of 24th May 1913: in all stations and at all stopping places exclusively reserved for the use of steam and electric railways, where tickets are delivered, passengers are obliged to purchase their tickets at the booking office, before entering the trains.

All enquiries or complaints should be addressed to the Direction, Place Vandersweep, Ostende.

Correspondence with the State Railways is not guaranteed.

Passengers are requested to be at the stations at least 5 minutes before the departure of the trains.

RENSEIGNEMENTS DE SERVICE

Bénéficiaires de la gratuité ou d'une réduction sur les prix appliqués au transport des voyageurs.

1. — Les enfants voyagent gratuitement lorsqu'ils sont âgés de moins de 3 ans et qu'ils n'occupent pas de place distincte: ils payent demi-prix lorsqu'ils sont âgés de 3 à 8 ans.

2. — Les *journalistes professionnels* jouissent d'une réduction de 75 % sur présentation de la carte d'identité délivrée par l'Administration des Chemins de Fer de l'Etat et estampillée par la Société Nationale.

3. — *Voyages scolaires*. Une réduction de 50 % sur les prix normaux des billets simples est accordée aux élèves d'établissements d'instruction en excursion scolaire avec leurs professeurs, prenant au moins 10 billets. Cette disposition est applicable aux enfants envoyés périodiquement dans les colonies scolaires et aux conducteurs qui les accompagnent (Pour formalités voir alinéa suivant).

4. — *Sociétaires*. Une réduction de 25 % sur les prix normaux des billets simples est accordée aux membres de sociétés voyageant en corps, prenant au moins vingt billets et parcourant au minimum vingt kilomètres, retour non compris, ou payant pour cette distance.

La réduction de 25 % n'est accordée qu'aux membres permanents de sociétés régulièrement constituées (associations, cercles, clubs, confréries, congrégations), ayant une existence reconnue et fonctionnant d'une manière permanente. Elle n'est point accordée aux personnes se réunissant accidentellement en société.

Les sociétaires ne peuvent prendre place, le cas échéant, que dans les voitures spécialement désignées à cette fin.

Les billets de sociétaires ne sont valables que pour le jour et le train désignés.

Le porteur d'un billet de sociétaire utilisé dans d'autres conditions est considéré comme voyageur ordinaire dépourvu de billet.

Les billets d'aller et retour de sociétaires peuvent à la demande des intéressés, être rendus valables :

Pour 2 jours, d'une manière générale :

Pour 3 jours, lorsqu'ils sont délivrés un samedi ou la veille d'une fête légale :

Pour 4 jours, lorsqu'un dimanche est précédé ou suivi d'une fête légale.

Les fêtes légales sont les suivantes : le 1 janvier, le lundi de Pâques, l'Ascension, le lundi de la Pentecôte, le 21 juillet et le 11 novembre (fêtes nationales), le 15 août (Assomption), le 1 novembre (Toussaint) et le 25 décembre (Noël).

Le président de la Société ou le Directeur d'école doit, l'avant-veille du départ au plus tard remettre une demande indiquant le nombre approximatif de participants, la classe des voitures et les desiderata au point de vue de l'itinéraire des trains et de la date des déplacements et une liste nominative des participants, dressée d'après le modèle adopté par l'Administration des Chemins de fer de l'Etat.

Pour les Sociétés, cette liste sera visée par le bourgmestre ou le commissaire de police de la localité où la Société a son siège et est assujettie au droit de timbre de dimension.

Les listes prévues pour les déplacements scolaires ne doivent être soumises à aucun visa préalable des autorités susdites et peuvent être dressées sur papier libre.

5. — Réduction aux familles nombreuses. Une réduction de 50 % sur les prix normaux des voyageurs est accordée, dans les conditions suivantes, aux familles nombreuses comprenant au minimum 4 enfants de moins de 18 ans :

a) Le voyage devra s'effectuer par groupe de 2 personnes au moins ;

b) L'un des voyageurs paye le prix plein, les autres obtiennent la réduction ;

c) La réduction de 50 %, dont bénéficient déjà les enfants de 3 à 8 ans est portée à 75 % :

d) Les enfants de plus de 18 ans ne sont pas compris dans la composition d'une famille nombreuse :

e) Les prix sont arrondis au demi-décime supérieur :

f) La réduction est accordée sur présentation de la carte d'identité spéciale qui sera délivrée pour servir pour les voyages sur les chemins de fer de l'Etat.

6. — Les militaires en uniforme de tous grades et de toutes catégories, y compris les élèves des écoles militaires, des cadets, des pupilles, jouissent d'une réduction de 50 % sur le prix normal du voyage.

Les réclamations doivent être adressées par écrit à la Direction Place Vandersweep, Ostende.

Toute demande de renseignements doit être accompagnée du timbre pour la réponse.

ASSUREZ VOS BAGAGES
A NOS GUICHETS.

INSURE YOUR LUGGAGES
AT OUR BOOKING OFFICES.

VERZEKERT UWE REISGOEDEREN
AAN ONZE WINKETTEN.

OBJETS PERDUS.

Le *Dépôt Général* pour les objets trouvés dans les voitures et les stations des lignes du Littoral est établi dans l'orbelle de la Place Marie-José à Ostende.

Les réclamations par lettre doivent toujours être envoyées à la Direction Place Vandersweep, à Ostende, mentionnant clairement la description complète des objets perdus ainsi que la date, l'heure et l'endroit où l'on suppose qu'ils ont été égarés.

Pour la réclamation même des objets il faut toujours s'adresser au dépôt central de la Place Marie-José. Ce dépôt est ouvert tous les jours, sauf les dimanches et jours fériés, de 9 à 12 heures.

M. les voyageurs qui réclament le *jour même de la perte d'un objet*, peuvent s'adresser également au guichet de la Place Vandersweep, de 14 à 17 heures.

VERLOREN VOORWERPEN.

De *hoofdbeswaarplaats* der voorwerpen die gevonden worden in de rijtuigen en wachzalen der kustlijnen, is gevestigd ten wachthuis der Marie-Joseplaats, te Ostende.

De schriftelijke terugvragen moeten altijd tot het Bestuur, 5, Vandersweepplaats, Ostende, gezonden worden, met reene duidelijke en volledige beschrijving der verloren voorwerpen, alsook de datum en de plaats waar men vermoedt ze achtergelaten te hebben.

Voor de terugvordering zelf der voorwerpen zal men zich altijd wenden tot de hoofdbeswaarplaats der Marie-Joseplaats. Deze is dagelijks open, behalve op Zon- en feestdagen, van 9 tot 12 uren.

Aangaande het verlies van een voorwerp kunnen de M. l. reizigers ook *den zelfden dag* navraag doen aan het winkel ten bureel Vandersweepplaats, van 14 tot 17 uren.

LOST PROPERTY.

The *General Lost Property Office* for anything found on the trains or in the stations is at the booking office Place Marie-José, Ostend.

All complaints by letter for lost property have to be addressed to the Direction of the Tramways, Place Vandersweep, Ostend.

It is necessary to give:

1° Approximate time, date and where the object was lost.

2° Full description with any details which may be useful.

3° Full names and address of loser.

4° If there is question of luggage indicate the approximate contents.

5° If left in the hands of a porter, state what porter it is, his number, with a green band or a copper plate.

6° State whether it was handbaggage or not, in latter case give registration number in case the loser is not in possession of his registration ticket state to whom it was remitted.

7° Expenses for forwarding and fetching these lost baggages etc. are always for the loser.

8° The lost property office Place Marie-José is open every day except sundays and least days from 9 a. m. until midday.

The passengers claiming the same *day* as the luggage or object was lost are allowed to address themselves also from 2 p. m. till 5 p. m. to the booking office in the tramway buildings Place Vandersweep, Ostende.

L'Assurance des Bagages.

Voilà une assurance originale. — Une assurance encore beaucoup trop peu connue parce que relativement nouvelle, mais qui d'emblée a conquis les sympathies du monde voyageur pour les innombrables services qu'elle a rendus et rend journellement aux sages qui veulent bien en faire usage.

Avez vous déjà vu la figure du Monsieur auquel on a volé sa valise ou fracturé sa malle, ou la mine de cette infortunée voyageuse qu'un malandrin vient de « refaire » d'un beau parapluie ou d'un élégant manteau ? Tant l'un que l'autre maudit l'audacieux rapace responsable de ce que le souvenir d'une agréable villégiature sera terni par celui d'une aventure fort désagréable.

N'hésitez pas à

ASSUREZ VOS BAGAGES

auprès de la **Compagnie Européenne d'Assurance des Marchandises et de Bagages (Société anonyme)** 99, rue Royale à BRUXELLES, dont les polices couvrent la **totalité des bagages**, y compris les bagages à main, objets isolés, tels que couvertures de voyage, parapluies, jumelles, etc..., voire même les habits portés sur le corps, **pendant les transports**, par chemin de Fer, à eau, auto, etc., et **pendant les séjours** dans hôtels, restaurants, etc., **contre tous risques**, vols, détérioration, force majeure, incendie, etc.

PRIME pour chaque	30 Jours	. . .	Frs 10,00
	60	* . . .	* 15,00
Frs 1000 d'assurance	90	* . . .	* 20,00
	120	* . . .	* 25,00

La Compagnie Européenne d'Assurance des Marchandises et des Bagages (Société Anonyme) est agréée pour l'assurance bagages par les Chemins de Fer de l'Etat Belge, la Compagnie du Nord Belge, la Société Anonyme des Chemins de Fer Electriques Ostende-Blankenberghe et Extensions, la Compagnie Belge Maritime du Congo, etc., et possède des succursales dans tous les pays d'Europe où les voyageurs peuvent s'adresser directement pour la liquidation de leur sinistre.

Assurance des bagages et colis messageries.

Par suite d'un accord passé entre la Société Anonyme des « Chemins de fer Electriques Ostende Blankenberghe et Extensions » et la Compagnie « Européenne d'assurance des marchandises et des bagages » (Société Anonyme), et en vue d'obtenir le dédommagement total du préjudice subi en cas de perte, d'avarie ou de retard à la livraison, MM. les voyageurs peuvent faire assurer leurs envois à toutes les aubettes d'enregistrement des marchandises.

L'assurance est constatée par un timbre adhésif appliqué par l'employé préposé aux expéditions, moyennant le paiement d'une prime calculée d'après le barème suivant, en tenant compte de la distance et de la valeur déclarée par tranche de Francs 1.000 (MILLE FRs) :

Transport de	1 à 150 Km.	Frs 1.50	par mille francs.
"	"	151 à 400	"	3.00
"	"	401 à 700	"	4.50

Le voyageur est autorisé à s'adresser directement à la Compagnie d'Assurance (à Bruxelles, 99, rue Royale) pour l'exercice des droits découlant de l'assurance.

Verzekering van reisgoederen en koopwaren.

Volgens een overeenkomst gesloten tusschen de Naamlooze Maatschappij van Elektrieke Spoorwegen Oostende-Blankenberghe en Uitbreidingen en de Compagnie Européenne d'Assurance des Marchandises et des Bagages (Société Anonyme), en ten einde de gansche vergoeding der geleden schade in geval van verlies, avarij of achterstel bij de aflevering te bekomen, kunnen H.H. reizigers hunne verzendingen doen verzekeren in het warenverzendingswinkeltjen.

De verzekering wordt vastgesteld door een sluitzegel vastgehecht door den bediende aangeseld aan de verzendingen, tegen betaling van een premie berekend volgens hierna volgend barema, rekening houdend met den afstand en de verklaarde waarde per fractie van fr. 1000.

Vervoer van 1 tot 150 Km.	frs 1.50	per duizend franken.	
"	"	151 tot 400	"	3.00
"	"	401 tot 700	"	4.50

Het is den reiziger toegelaten zich rechtstreeks te wenden tot de Verzekering maatschappij (99, Rue Royale à Bruxelles) om het recht hem door de verzekering toegekend, te doen gelden.

Service Bagages et Messageries. — Prise et remise à domicile.

Un camionneur particulier se charge, sous la surveillance de l'Exploitation des Lignes du Littoral, de la prise et remise à domicile des bagages et colis messageries dans les localités mentionnées ci-dessous :

<i>Coxvde-Bains ;</i>	<i>Niddekerke ;</i>	<i>Blankenberghe ;</i>
<i>St-Idesbald ;</i>	<i>Bredene-Dunes ;</i>	<i>Knoeke ;</i>
<i>De Panne ;</i>	<i>De Haen ;</i>	<i>Heyst.</i>
<i>Westende (vapeur) ;</i>	<i>Wendevinc ;</i>	

Remise à domicile :

Ce camionneur se présente à toutes les arrivées des trains entre 7 h. et 19 h., sauf avis contraire de MM. les voyageurs, remet dans les 6 heures les colis à domicile.

Prise à domicile :

Pour la prise à domicile, prière d'en faire la demande au préposé de l'aubette, en renseignant le nombre de colis, le poids approximatif, l'adresse de l'expéditeur et l'adresse du destinataire.

Prix pour la prise ou remise à domicile :

		A Coxvde-Bains et à St-Idesbald	
De	1 à 25 kilos	0.80	0.85
"	26 à 100 "	1.20	1.75
"	101 à 200 "	2.10	2.75
"	201 à 300 "	3.50	3.75
"	301 à 500 "	5.50	5.50
"	501 à 1000 "	8.—	9.—

Reisgoederen en Koopwarendienst. — Afhalen en bestellen

Een bijzondere voorman gelast zich, onder toezicht der Uitbatingen der Kustlijnen, met het bestellen en afhalen der reisgoederen en koopwaren in de volgende plaatsen :

<i>Coxvde-Bains ;</i>	<i>Niddekerke ;</i>	<i>Blankenberghe ;</i>
<i>St-Idesbalds ;</i>	<i>Bredene-Duinen ;</i>	<i>Knoeke ;</i>
<i>De Panne ;</i>	<i>De Haen ;</i>	<i>Heyst.</i>
<i>Westende (stoom) ;</i>	<i>Wendevinc ;</i>	

Bestelling ten huize :

De voorman is tegenwoordig aan de aankomst van ledereen trein tusschen 7 en 19 uren, behoudens advies der H.H. reizigers, bestelt ten huize binnen de 6 uren.

Afhaling ten huize :

Voor de afhaling ten huize, gelieve men de aanvraag te richten tot den statieklerk, met aanduiding van het getal colis, het benaderend gewicht, het adres van den afzender, en het adres van den bestemming.

Prijzen voor het afhalen en bestellen :

		Te Coxvde-Bains en St-Idesbalds	
Van	1 tot 25 kgr.	0.80	0.85
"	26 à 100 "	1.20	1.75
"	101 à 200 "	2.10	2.75
"	201 à 300 "	3.50	3.75
"	301 à 500 "	5.50	5.50
"	501 à 1000 "	8.—	9.—

Vervoer van Pak- en Reisgoederen — Transport des Colis-Bagages et Messageries

(Elektrische lijn)

Oostende-Blankenberghe-Heyst-Knoeke

(Ligne électrique)

●	5 25	8 40	10 25	13 00	15 20	17 05	21 45
◆	5 39	8 50	10 50	13 35	15 55	18 10	
▲	6 07	9 10	10 55	13 51	16 15	18 35	
◆	6 21	9 35	11 12	14 07	16 30	18 45	
▲	6 45	9 55	11 50	14 50	17 30	19 45	
◆	6 58	10 05	11 55	14 55	17 35	19 15	
▲	7 12	10 20	12 00	14 40	17 00	19 15	
◆	7 26	10 30	12 10	14 50	17 10	19 25	

Oostende-Station	
Blankenberghe	
Heyst	
Dunbergem	
Knoeke	

●	6 41	8 50	12 17	14 13	16 42	19 02	20 57
◆	6 07	8 35	11 52	13 47	16 17	18 37	20 32
▲	5 58	8 26	11 43	13 38	16 08	18 28	20 23
◆	—	—	11 30	13 25	15 55	18 15	20 10
▲	5 45	8 13	11 19	13 15	15 40	18 00	20 10
◆	5 23	7 51	10 50	12 50	15 20	17 40	19 20
▲	5 18	7 46	10 43	12 40	15 10	17 30	19 20
◆	5 13	7 38	10 36	12 36	15 00	17 30	19 40
▲	—	—	—	—	—	—	—

Reisgoederen worden niet al de bovengemelde treinen aanvaard.

Sporendereinigingen tot ten hoogste 10 kgr. per stuk ding. worden aan deze treinen aanvaard, mits zij kunnen vervoerd worden ineen van de 19 wagenen.

Alle bagages met verzakkingen goedkeurend: ont 6.30 van Oostende tot 10.30 van Knoeke

▲ Treinen voor vervoerzendingen.
◆ Afgeschaft op Zon- en Feestdagen.
Stukgoederen mogen het gewicht van 60 kgr. per stuk en 200 kgr. per verzakking niet te boven gaan.

Les bagages sont acceptés à tous les trains mentionnés ci-dessus.

Les colis « Express » jusqu'au poids maximum de 10 kilos sont acceptés à ces trains, pour autant qu'ils puissent être transportés entre 8 et 10 heures.

▲ A ces trains les messageries ne sont pas acceptées.
◆ Trains désignés pour les expéditions de poissons.

▲ Supprimés les dimanches et jours fériés.
Les messageries ne peuvent dépasser le poids de 40 kilos par colis et 200 kilos par expédition.
Charges complètes par train régulier des marchandises à :
6.30 d'Oostende
10.30 de Knoeke

Vervoer van Reisgoederen

Oostende - Mariakerke (Baden) - Middelkerke - Westende (Baden)

9.20	12.35	15.15	17.40	0
------	-------	-------	-------	---

9.30	12.45	15.25	17.50	4
------	-------	-------	-------	---

9.45	13.00	15.40	18.05	10
------	-------	-------	-------	----

9.55	13.10	15.50	18.15	13
------	-------	-------	-------	----

13	10.45	14.00	17.00	18.25
----	-------	-------	-------	-------

0	10.35	13.50	16.50	18.35
---	-------	-------	-------	-------

3	10.20	13.35	16.35	18.50
---	-------	-------	-------	-------

0	10.10	13.25	16.25	19.00
---	-------	-------	-------	-------

○ Afgeschaft op Zon- en feestdagen. — Supprimeé les dimanches et jours fériés.

Transport de Bagages

Oostende-Furnes-Coxyde-La Panne

Les bagages sont acceptés à tous les trains ordinaires.

Les messageries, ne dépassant pas 60 kilos par colis et 200 kilos par expédition, sont acceptés les jours ouvrables aux trains désignés, ci-après :

Oostende-Furnes	tr. 503—601
Oostende-La Panne	tr. 589—593
Furnes-La Panne	tr. 700

Grosses expéditions de poissons

Reisgoederen worden aan alle gewone treinen aanvaard.

Stuk goederen, ten hoogsten 60 kgr. per stuk en 200 kgr. per expeditie, worden op al werkdagen aan de volgende treinen aan- genomen :

Furnes-Oostende	tr. 583—592
La Panne-Oostende	tr. 606
La Panne-Furnes	tr. 608
Oostende-Furnes	tr. 503
Oostende-La Panne	tr. 589—593
La Panne-Oostende	tr. 688

Prix pour le transport des bagages. — Prijzen voor het vervoer der Reisgoederen.

EXPÉDITIONS JUSQU'À 100 KILOS. — VERZENDING TOT 100 KILOS

Kilomètres	10 kg. ou moins	11 à 20	21 à 30	31 à 40	41 à 50	51 à 60	61 à 70	71 à 80	81 à 90	91 à 100
5 à 10	0.50	1.00	1.25	1.40	1.50	1.60	2.10	2.25	2.40	2.70
11 à 20	0.50	1.10	1.35	1.70	2.00	2.30	2.60	2.80	3.10	3.40
21 à 30	0.50	1.40	1.70	2.10	2.40	2.50	3.00	3.15	3.45	4.00
31 à 40	0.50	1.60	2.00	2.30	2.70	2.80	3.30	3.45	3.75	4.50
41 à 50	1.20	1.80	2.30	2.80	3.20	3.30	4.00	4.30	4.60	5.60

EXPÉDITIONS DE 101 A. 500 KILOS. — VERZENDING VAN 101 TOT 500 KILOS.

Kilomètres	101 à 150	151 à 200	201 à 250	251 à 300	301 à 350	351 à 400	401 à 450	451 à 500
1 à 5	2.70 à 3.40	2.00 à 3.20	1.10 à 3.60	3.30 à 2.80	3.60 à 4.00	3.80 à 4.20	4.40 à 4.70	4.20 à 5.60
6 à 10	2.50 à 3.20	2.20 à 3.00	1.30 à 4.30	4.10 à 3.30	4.10 à 4.50	4.30 à 4.70	4.90 à 5.20	5.20 à 6.10
11 à 15	1.80 à 3.00	1.40 à 2.60	1.40 à 4.40	4.20 à 3.50	4.20 à 4.60	4.40 à 4.80	5.00 à 5.30	5.30 à 6.20
16 à 20	1.60 à 2.80	1.20 à 2.40	1.40 à 4.50	4.30 à 3.60	4.30 à 4.70	4.50 à 4.90	5.10 à 5.40	5.40 à 6.30
21 à 25	1.40 à 2.60	1.00 à 2.20	1.40 à 4.60	4.40 à 3.70	4.40 à 4.80	4.60 à 5.00	5.20 à 5.50	5.50 à 6.40
26 à 30	1.20 à 2.40	0.80 à 2.00	1.40 à 4.70	4.50 à 3.80	4.50 à 4.90	4.70 à 5.10	5.30 à 5.60	5.60 à 6.50
31 à 35	1.00 à 2.20	0.60 à 1.80	1.40 à 4.80	4.60 à 3.90	4.60 à 5.00	4.80 à 5.20	5.40 à 5.70	5.70 à 6.60
36 à 40	0.80 à 2.00	0.40 à 1.60	1.40 à 4.90	4.70 à 4.00	4.70 à 5.10	4.90 à 5.30	5.50 à 5.80	5.80 à 6.70
41 à 45	0.60 à 1.80	0.20 à 1.40	1.40 à 5.00	4.80 à 4.10	4.80 à 5.20	5.00 à 5.40	5.60 à 5.90	5.90 à 6.80
46 à 50	0.50 à 1.70	0.10 à 1.30	1.40 à 5.10	4.90 à 4.20	4.90 à 5.30	5.10 à 5.50	5.70 à 6.00	6.00 à 6.90

A. — **Trains voyageurs avec fourgon à bagages.** — Les voyageurs doivent assister au chargement, au transbordement et au déchargement des bagages (Art. 36 du règlement).

A. — **Reizigerstreinen met pakwagens.** — De reizigers moeten tegenwoordig zijn bij het laden, overladen en lossen der reisgoederen (Art. 36 uit het Reglement).

B — **Trains voyageurs dépourvus de fourgon à bagages.** — Les colis dont les dimensions ne dépassent pas $40 \times 40 \times 50$ sont admis aux plates-formes aux conditions suivantes :

B. — **Reizigerstreinen zonder pakwagens.** — De colli, van welke de afmetingen $40 \times 40 \times 50$ niet te boren gaan, zijn voor het vervoer toegelaten tot de huitenplaatsen op de volgende voorwaarden :

POIDS GHWICHT	3 KILOMÈTRES OU MOINS 3 KILOMETERS OF MËN		PLUS DE 3 KILOMÈTRES MEER DAN 3 KILOMETERS	
	PREUX PAR COLIS PRIJS PER COLLI			
10 à 20 kilos	.	0.30	.	0.50
21 à 40 kilos	.	0.60	.	0.90
41 à 50 kilos	.	0.90	.	1.20

COMMISSIONNAIRES NOTICE.

The « Société Anonyme des Chemins de fer Electriques d'Ostende-Blankenberghe et Extensions » has control over all commissionnaires wearing a green armband and a green hatband, and only those are allowed by them to remove the luggage from the Company's trains and waiting rooms.

BERICHT.

De Naamlooze Maatschappij der Electricke Spoorwegen Oostende-Blankenberghe en Uitbreidingen oefent slechts toezicht uit op de bootschappers dragers van een groenen armband en een band derzelfde kleur op pet of muts, alleen deze bootschappers, zijn door gezegde maatschappij genachtigd het reisgoed te nemen in de rijtuigen en in de wachtzalen.

AVIS.

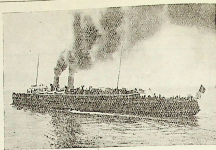
La Société Anonyme des Chemins de fer Electriques d'Ostende-Blankenberghe et Extensions n'exerce de contrôle que sur les commissionnaires munis d'un brassard vert et d'une bande de même couleur à la casquette, qui seuls sont autorisés par elle à prendre des bagages dans les voitures et dans les salles d'attente.

BARÈME des prix de transport pour Voyageurs.

Lignes Électriques et Vapeur.

KILOMÈTRES KILOMETRES	PRIJZEN — PRIX							
	1 ^{re} KLASSE — 1 ^{re} CLASSE				2 ^{de} KLASSE — 2 ^{de} CLASSE			
	Enkele kaart billet simple	Halve-kaart billet-biljet	met vermindering van aanzet reductie de 75 c/a		Enkele kaart billet simple	Halve-kaart billet-biljet	met vermindering van aanzet reductie de 75 c/a	
		ambodochter- journaals	invalide en geïndijst en andere en leur guide			ambodochter- journaals	invalide en geïndijst en andere en leur guide	
1	0 40	0 40	0 40	0 15	0 30	0 30	0 30	0 10
2	0 40	0 40	0 40	0 15	0 30	0 30	0 30	0 10
3	0 60	0 40	0 40	0 15	0 40	0 30	0 30	0 10
4	0 70	0 40	0 40	0 20	0 60	0 30	0 30	0 15
5	0 90	0 50	0 40	0 25	0 70	0 50	0 30	0 20
6	1 10	0 60	0 40	0 30	0 80	0 40	0 30	0 20
7	1 20	0 60	0 40	0 30	1 00	0 50	0 30	0 25
8	1 40	0 70	0 40	0 35	1 10	0 60	0 50	0 30
9	1 60	0 80	0 40	0 40	1 20	0 60	0 30	0 30
10	1 70	0 80	0 50	0 50	1 30	0 70	0 40	0 40
11	1 90	1 00	0 50	0 50	1 50	0 80	0 40	0 40
12	2 10	1 10	0 60	0 60	1 60	0 80	0 40	0 40
13	2 30	1 20	0 60	0 60	1 70	0 90	0 50	0 50
14	2 40	1 20	0 60	0 60	1 90	0 00	0 50	0 50
15	2 60	1 30	0 70	0 70	2 00	1 00	0 50	0 50
16	2 80	1 40	0 70	0 70	2 10	1 10	0 60	0 60
17	2 90	1 50	0 80	0 80	2 30	1 20	0 60	0 60
18	3 10	1 60	0 80	0 80	2 40	1 20	0 60	0 60
19	3 30	1 70	0 90	0 90	2 50	1 30	0 70	0 70
20	3 40	1 70	0 90	0 90	2 60	1 30	0 70	0 70
21	3 60	1 80	0 90	0 90	2 80	1 40	0 70	0 70
22	3 80	1 90	1 00	1 00	2 90	1 50	0 80	0 80
23	4 00	2 00	1 00	1 00	3 00	1 50	0 80	0 80
24	4 10	2 10	1 10	1 10	3 20	1 60	0 80	0 80
25	4 30	2 20	1 10	1 10	3 30	1 70	0 90	0 90
26	4 50	2 30	1 20	1 20	3 40	1 70	0 90	0 90
27	4 60	2 30	1 20	1 20	3 60	1 80	0 90	0 90
28	4 80	2 40	1 20	1 20	3 70	1 90	1 00	1 00
29	5 00	2 50	1 30	1 30	3 80	1 90	1 00	1 00
30	5 10	2 60	1 30	1 30	3 90	2 00	1 00	1 00
31	5 30	2 70	1 40	1 40	4 10	2 10	1 10	1 10
32	5 50	2 80	1 40	1 40	4 20	2 10	1 10	1 10
33	5 70	2 90	1 50	1 50	4 30	2 20	1 10	1 10

Les trains directs ne sont composés que de voitures de 1^{re} classe.



Reproduction carte-voie "neds" Bruc.

Ostende Extensions MARIAKERKE

MARIAKERKE est actuellement la seule plage de tout le Littoral où la véritable cure par l'eau de mer peut être suivie dans toute son ampleur.

Le classique bain de mer froid ne se prend qu'aux heures chaudes et n'est possible qu'aux gens vigoureux. Pris sans méthode et dans des conditions défavorables, le bain froid peut faire plus de tort que de bien.

Or, Mariakerke possède le seul établissement **THERMAL MARIN** qui existe au Littoral belge. C'est l'HYDRO, hôtel d'un confort raffiné, maison de cure et de régime, qui possède en annexe un établissement où, en toute saison, chacun peut utiliser les formes les plus modernes de l'hydrothérapie marine : grand bassin de natation alimenté d'eau de mer chauffée, bains privés, toute la gamme des douches, inhalations, bains médicamenteux spéciaux, etc.

Est-il téméraire après cela d'affirmer que Mariakerke voit affluer tous les justiciables de la cure marine, tous les affaiblis, les surmenés, les fatigués, en un mot, tous ceux qui ont le souci de leur santé et qui veulent observer les conseils de la Faculté dans un cadre délicieux ?

OSTENDE

LA REINE DES PLAGES



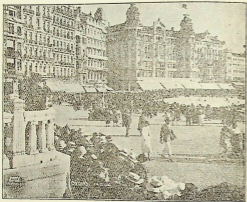
OSTENDE, ville de luxe, port de mer et de pêche, située sur la Mer du Nord, constitue le terminus de toutes les grandes lignes internationales et est de ce fait en relation extra rapide avec les capitales du Continent : elle est située à six heures de Paris et à six heures de Londres.

Ostende fut toujours la résidence favorite de nos souverains, S. M. le Roi Albert et la gracieuse Reine des Belges y font, avec leurs enfants des séjours fréquents.

En été, pendant la saison des bains, Ostende est certes la plus brillante de l'Europe : c'est le refuge préféré de la colonie cosmopolite et le rendez-vous de toutes les élégances. On y trouve le plaisir et le repos, les distractions autant que la santé. Si les luxueux hôtels montés avec le confort et le raffinement modernes, appellent la clientèle des riches, des logements plus modestes, des pensions nombreuses permettent aux familles moins favorisées par la fortune, de prendre part à toutes les distractions saisonnières et de se refaire, aux bords de la grande mer, une santé compromise par la maladie ou anémiée par le surmenage.

Aux enfants surtout, Ostende est bienfaisante, et nombreuses sont les familles que la Faculté envoie à la plage pour le grand bien de la santé de leurs enfants.

La digue de mer est sans rivale. C'est un promenoir empierré, large de 30 mètres et qui longe la côte jusqu'à



LA DIGUE DE MER (Ostend)

Westende, sur une étendue de plus de 20 kilomètres. Cette digue qui domine la mer du Nord, aux horizons variés est d'un charme si pénétrant, grâce à l'animation extraordinaire

de la plage et des bains, qui se déroule à ses pieds. Elle est bordée, dans la traversée de la ville, sur une longueur de 5 kilomètres, de splendides palais, de somptueux hôtels et de coquettes villas. Le Kursaal modèle de confort de luxe, est le rendez-vous préféré des étrangers, venus de toutes les parties du monde ; le nombre de ses visiteurs se chiffre annuellement par un million. Tout autour de l'immense rotonde, centre du Kursaal, se trouvent les locaux somptueux du club des jeux, la salle de bal si finement décorée, la grande salle de lecture, avec vue sur la grande plage et où l'on trouve les journaux et publications du monde entier, les salons de correspondance, de conversation et de musique, le hall des expositions, etc., etc.

Les fêtes et les distractions foisonnent à Ostende. Une large part des distractions est faite aux enfants : concours de forts, courses et bals spéciaux, concours de ballonnets, etc.

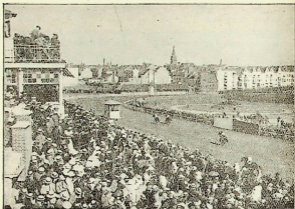
L'attraction de plein air la plus appréciée et la plus élégante est, sans contredit, la partie sportive. L'Hippodrome Wellington n'a pas son égal en Europe.

Un nouvel hippodrome a été construit à Breedene s/Mer.

Enfin, à deux pas d'Ostende, à Coq-sur-Mer, est installé de façon modèle l'intéressant jeu de golf.

A côté des bains de mer si renommés et si justement appréciés par les personnes lymphatiques et anémiques. Ostende possède une source d'eau minérale dont les remarquables propriétés et les effets merveilleusement salutaires dans un grand nombre d'affections, ont été consacrés par

l'expérience. La source minérale du parc jaillit d'un puits artésien creusé en 1858-1859 à une profondeur de 300 m.



L'HIPPODROME WELLINGTON

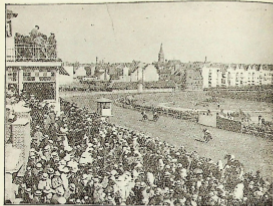
A côté de ses eaux thermales, Ostende a également le privilège d'avoir une eau d'une incomparable pureté, amenée des roches ardennaises.

OSTENDE, Centre de pêche.



LE PORT d'Ostende est le port de pêche le plus important du littoral belge. Et de cela témoignent les chiffres. Vous verrez dans les bassins les multiples chaloupes, les chalutiers au repos et par beau temps vous les verrez partir vers la mer proche. Aux jours de marché, la foule des marchands se presse à la minque où a lieu la vente du poisson. Et c'est toujours un spectacle curieux et amusant auquel les étrangers assistent non sans plaisir. Le poisson d'Ostende a conquis une place fort estimable sur les marchés au poisson

l'expérience. La source minérale du parc jaillit d'un puits artésien creusé en 1858-1859 à une profondeur de 300 m.



L'HIPPODROME WELLINGTON

A côté de ses eaux thermales, Ostende a également le privilège d'avoir une eau d'une incomparable pureté, amenée des roches ardennaises.

OSTENDE, Centre de pêche.



LE PORT d'Ostende est le port de pêche le plus important du littoral belge. Et de cela témoignent les chiffres. Vous verrez dans les bassins les multiples chaloupes, les chalutiers au repos et par beau temps vous les verrez partir vers la mer proche. Aux jours de marché, la foule des marchands se presse à la minque où a lieu la vente du poisson. Et c'est toujours un spectacle curieux et amusant auquel les étrangers assistent non sans plaisir. Le poisson d'Ostende a conquis une place fort estimable sur les marchés au poisson

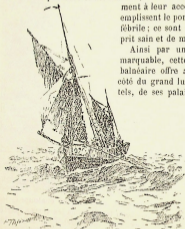
des villes belges ; le marché d'Ostende expédie même de la marchandise à l'étranger. Le commerce du poisson et les industries qui s'y rattachent font vivre une grande partie de la population dans cette ville de grand luxe appelée à juste titre la Reine des Plages. On rencontre dans tous les coins de la ville des pêcheurs et des marins ; on les reconnaît facile-

ment à leur accoutrement. Ils emplissent le port d'une activité fébrile ; ce sont des gens d'esprit sain et de mœurs simples.

Ainsi par un contraste remarquable, cette grande ville balnéaire offre au visiteur, à côté du grand luxe de ses hôtels, de ses palais et lieux de

plaisir la vie dure de toute une classe d'honnêtes travailleurs qui peinent ferme dans le métier ingrat et dangereux qu'est la pêche. Elle joint ainsi

l'utile à l'agréable, l'une étant le pendant nécessaire de l'autre et réciproquement.



OSTENDE

RENSEIGNEMENTS DIVERS

CONSULATS

- Belgique* : M. ELLENBOUDT, avenue Léopold, 9.
Brsil, vice-consul : M. PERIER G., rue de l'Yser, 18.
Chili : M. KLEINBERG, rue Euphrasine Beernaert, 81.
Danemark, vice-consul : M. HANMAN A., rue Longue, 60.
France, consul : M. GUERMONPREZ, rue Varsovie, 35.
Grande-Bretagne, M. TEMPLER, rue du Vélodrome, 61.
Grèce, consul : M. BORGERS, avenue du Vindictive, 16.
Haiti, vice-consul : M. JANSSENS, L., rue Longue, 72.
Italie, vice-consul : M. HANZE, quai du Vindictive, 18.
Monaco : M. G. LAROVE, square Stéphanie, 21.
Norvège, vice-consul : N. LANOV, quai du Chantier.
Panama, vice-consul : M. VAN GLASBEKE, boulevard Alphonse Pieters, 24.
Pays-Bas, vice-consul : M. BAEELS, avenue Henri Serruys, 64.
Pérou : M. L. VAN ISEGHEM, boulevard Van Isegheem.
Portugal : M. J. BAUWENS, avenue Henri Serruys, 62.
St-Dominique, consul : M. HELSMOORTEL, 10, place Van der Sweep.
Suède, consul : M. ELIAS OLSEN, square Stéphanie, 39.
Uruguay : M. G. PRETT, place Marie-José.
Roumanie : M. RAMEY, 53, rue du Quai.

SPORTS

- Automobilisme** : 20-26 juin, Rallye Ostende et courses de vitesse.
 26 juillet, Rallye du Fordiste.
Escrime : 29 juillet au 1^{er} août, Tournoi International d'Ostende, championnat d'Europe au sabre.
Golf : aux links d'Ostende (Zoq-sar-Mer) championnats divers.

Lawn-Tennis : 17 nouveaux courts (Galeries Royales), championnats nationaux et internationaux : 22-28 juillet.

Courses de chevaux : juillet-août, courses de chevaux tous les jours : Hippodrome Wellington et Hippodrome de Breedene.

Yachting : 13 juillet, course Dourres-Ostende ; 14-16 juillet, régates internationales ; 18 juillet, Ostende-Le Havre ; 14-17 août petites séries.

Rowing : 31 mai et 1 juin, Régates Jubilaires du Royal Sport Nautique d'Ostende. Nombreuses participations étrangères.

Natation : 28 juin, championnat de Belgique des relais ; 23 août, championnat de Belgique, 400 m. Dames.

Cyclisme : Toute la saison, courses au Vélodrome.

Canotage : au Parc Marie-Henriette.

Pêche : Estacade et Parc Marie-Henriette (permis à la Laiterie).

Football : Association Sportive Ostendaise-V. G. Ostende, 15 août : Coupe A. De Clerck.

Aviation : Aérodrome d'Ostende. Départ tous les jours pour Londres, Bruxelles et l'étranger.

Concours de forts organisé par le *Daily Mail* de Londres, les 10, 11, 26 et 27 août.

BAINS

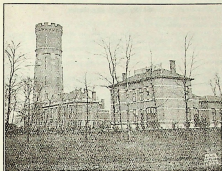
	DE MER			Eau thermale (*)
	KURSAAL	PILADE	MARIAKERKE	
Ouvert	de 7 à 19 h.	de 7 à 18 h.	de 7 à 19 h.	de 7 à 19 h.
Prix { voitures ordinaires	3 fr.	2 fr.	1 fr. 50	3 fr. p. bain
Enfants	1 fr. 50	1 fr.	1 fr.	

Cure : Boisson, inhalations, bains.

Résultats remarquables dans l'anémie, affections gastro-intestinales, maladies des muqueuses, de la peau, etc.

Aquarium : Boulevard Van Iseghem. Prix d'entrée : 1 fr. 25. Enfants et militaires : 0 fr. 25.

(*) Source artésienne, eau bicarbonatée, sulfuree, lithinée et boratée sodique.



LES SERVICES D'HYGIÈNE DE LA VILLE D'OSTENDE

A VANT de se rendre dans une ville, l'étranger a pour devoir de s'assurer si celle-ci présente les conditions les plus complètes de salubrité. Il doit s'enquérir de l'organisation sanitaire de cette ville, de la présence d'eau potable de qualité parfaite et des mesures prises pour garantir la santé de ceux qui viennent, en toute confiance, y séjourner : surveillance des denrées alimentaires et prophylaxie des maladies contagieuses.

Il importe que le touriste sache qu'Ostende possède un Bureau d'Hygiène modèle : laboratoire d'analyses chimiques et microbiologiques, service d'examen des denrées alimentaires, station de désinfection, service de statistiques sanitaires, etc., le tout conçu d'après les principes scientifiques les plus récents.

L'eau potable provient des sources du Bacq-Boyoux. La mortalité générale, expression éloquent de la situation sanitaire de la ville, est à Ostende, la plus basse du pays ; elle n'y dépasse pas, en moyenne, 12 pour mille habitants.

JARDIN DU PORTIQUE PROMENOIR — GALERIES ROYALES

Pendant la saison d'été la Ville installera dans la travée sud du portique et dans la moitié orientale du jardin, une Foire Commerciale et Coloniale.

Cette exposition comprendra :

1° Des stands mobiles, et

2° Un pavillon avec buffet accessible au public des dépendances du Tennis Club, notamment : vestiaire, installations sanitaires, douches, etc...

3° Une plaine d'attractions. Dans la moitié occidentale du jardin il sera établi des tennis courts parmi lesquels un court d'honneur pour les championnats internationaux. Ces courts remplaceront ceux actuellement à proximité de l'avenue North et dont la désaffectation a été décidée.

La ligne N° 2, plaque Mère, « Ostende-Mariklerke-Hiddelkerke-Westende » (arrêt Avenue de la Reine ou de l'Hippodrome), conduit donc :

1° Aux tennis courts ;

2° A la deuxième Foire Commerciale Officielle et Internationale, organisée, sous le Haut Patronage des autorités communales d'Ostende et qui aura lieu du 13 juillet au 3 août

Elle a pour but de mettre en rapport direct le producteur et l'acheteur et les affaires pourront s'y traiter sur échantillons, modèles, dessins, photographes, albums, etc...

Les heures d'ouverture des stands sont de 9 heures à 19 heures, dimanches et jours fériés inclus.

3° A la Foire Coloniale annuelle organisée par l'Administration communale, sous le Haut Patronage de Son Excellence M. le Ministre des Colonies et de Comité Belge des Foires et Expositions à Bruxelles, avec le concours de la Société *La Coloniale de Littoral*.

Cette foire a lieu du 10 au 31 août, dans les galeries royales et les jardins y attenants.

Elle peut être visitée tous les jours, dimanches et jours fériés inclus, de 9 heures à 19 heures.

Le but poursuivi est de mettre en rapport direct le producteur et l'acheteur et de faire connaître les produits importés du Congo Belge ainsi que ceux qui sont susceptibles d'y être introduits. Elle tend également à propager et à développer l'industrie coloniale et notamment à faire apprécier l'importance de notre possession africaine au point de vue du commerce et de l'industrie nationale.

Les affaires s'y traitent sur échantillons, modèles, dessins, photographies, albums, etc...

On y trouvera une documentation spéciale relative à l'hygiène, l'instruction, l'éducation des masses noires, l'activité des missions, etc...

Panorama de l'Yser. Ligne N° 5, service urbain, arrêt Hôtel des Thermes.

Ce bâtiment est situé à l'angle sud-est de l'avenue du Vindictive et rue de Stockholm. La partie circulaire mesure 40 mètres de diamètre. L'édifice est construit en matériaux durables et contient le Panorama de la bataille de l'Yser, peint par le bel artiste ancien combattant Alfred BASTIES.

Société Royale des Courses d'Ostende

HIPPODROME WELLINGTON

L'hippodrome Wellington situé Avenue des Courses à Ostende, desservi par les trains de la ligne 2, soit Ostende-Middelkerke-Westende et, de plus, les jours de course, par des matrices spéciales circulant entre la Place Marie-José et le champ de courses.

A l'heure de la sortie, des trains spéciaux conduisent Messieurs les voyageurs en Ville et à la gare de l'Etat.

Le développement de la piste de l'hippodrome Wellington est de 3700 mètres avec une ligne droite de 1000 mètres. Le terrain d'entraînement situé à Mariakerke comporte une ligne droite de 1000 mètres.

Le total des prix pour la série des courses de la saison s'élève à 2.500.000 francs.

CALENDRIER DES COURSES.

JUILLET		AOÛT	
Journées :	1 ^{re} Jeudi 3	Journées :	25 ^{re} Samedi 8
	2 ^{re} Samedi 4		26 ^{re} Dimanche 9
	3 ^{re} Dimanche 5		Durby d'Ostende 50.000 fr.
	4 ^{re} Lundi 6		25 ^{re} Lundi 10
	5 ^{re} Jeudi 9		26 ^{re} Jeudi 13
	6 ^{re} Samedi 11		27 ^{re} Samedi 15
	7 ^{re} Dimanche 12		28 ^{re} Dimanche 16
	Grand Critérium International 100.000 fr.		29 ^{re} Lundi 17
	8 ^{re} Lundi 13		30 ^{re} Mardi 18
	9 ^{re} Jeudi 16		31 ^{re} Jeudi 20
	10 ^{re} Samedi 18		32 ^{re} Samedi 22
	11 ^{re} Dimanche 19		33 ^{re} Dimanche 23
	12 ^{re} Lundi 20		34 ^{re} Lundi 24
	13 ^{re} Mardi 21		35 ^{re} Jeudi 27
	14 ^{re} Jeudi 23		36 ^{re} Samedi 29
	15 ^{re} Samedi 25		37 ^{re} Dimanche 30
	16 ^{re} Dimanche 26		Grand International d'Ostende 500.000 fr.
			38 ^{re} Lundi 31
	17 ^{re} Lundi 27		SEPTEMBRE
	18 ^{re} Jeudi 30		Courses au Trot
			38 ^{re} Dimanche 6
	AOÛT		39 ^{re} Lundi 7
	19 ^{re} Samedi 1		41 ^{re} Jeudi 10
	20 ^{re} Dimanche 2		42 ^{re} Dimanche 13
	21 ^{re} Lundi 3		
	22 ^{re} Jeudi 6		

Ostend Links

GOLF

Links d'Ostende

Royal Golf Club de Belgique

COQ-SUR-MER



OPEN ALL THE YEAR

*20 minutes by electric tram from Ostend & Blankenberghe,
5 minutes from Coq-sur-Mer.*

Competitions every week from July 15th to September 12th
Open meeting, August 11th, 12th, 13th & 14th

Newly constructed Club House with every comfort



OUVERT TOUTE L'ANNÉE

*20 minutes d'Ostende et de Blankenberghe par tram électrique,
5 minutes de Coq-sur-Mer.*

Concours toutes les semaines du 15 juillet au 12 septembre

OSTENDE

Hôtel de la Couronne

PROPRIÉTAIRE : Albert Ditte.



Situé Avenue du Vindictive, entre les deux gares 100 lits. Chauff. centr. Electr. Bains. Fumoir. Salon. Cabinet de toilette Chambre à partir de 10 fr. en hiver et 15 fr. en saison. Pension à partir de 35 fr. en hiver et 40 fr. en saison. Restaurant. Plats du jour. Lunch 10 fr. Dîner 12 fr.

1^{er} avril 1925.

Ouvert toute l'année

Tél. 42.

HELVETIA HOTEL-RESTAURANT

62, Digue de Mer

— Comfort moderne — Cuisine et Caves renommées —
Modern comfort - First class cooking - Renowned wine Cellars.
150 LITS ASCENSEUR-LIFT 150 BEDS

Prix modérés. — Modérate terms
Restaurant à la carte, à prix fixe, en pension.

ARRANGEMENTS POUR FAMILLES

Téléph. 300

Télégr. HELVETIA OSTENDE

Situation unique en face de la plage principale des bords de
à côté de Kursaal. — The best situation of all facing the
main bathing beach and close to the Kursaal.



Windsor Castle Hotel

Parvis S.S. Pierre et Paul OSTENDE.

Well situated from Sea, Kursaal et Casino
Offer every comfort at moderate charges
ARRANGEMENTS FOR BOARDING

Open all to year.

Tout confort. ***** Excellente cuisine.

Téléphone 482



Oostende-Brugsche Steenweg. — Ostende-Route de Bruges.

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Place Marie-José Plaats	—	6.40	6.58	7.16
Statio — Station	6.09	6.27	6.45	7.03
Voorhaven — Avant Port	6.14	6.32	6.50	7.08
Brugsche Steenweg — R. de Brug	6.22	6.40	6.58	7.16
Voorhaven — Avant Port	6.28	6.46	7.04	7.22
Statio — Station	6.33	6.51	7.09	7.27
Place Marie-José Plaats	6.40	6.58	7.16	7.34

Vervolgens alle 15 minuten tot : — puis de 15 en 15 minutes, jusqu'à

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Place Marie-José Plaats	19.45	20.01	20.19	20.37
Statio — Station	19.50	20.06	20.24	20.42
Voorhaven — Avant Port	19.55	20.11	20.29	20.47
Brugsche Steenweg — R. de Brug	20.03	20.19	20.37	20.54
Voorhaven — Avant Port	20.09	20.25	20.43	21.00
Statio — Station	20.14	20.30	20.48	21.05
Place Marie-José Plaats	—	20.37	20.55	21.12

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Place Marie-José Plaats	19.45	20.01	20.19	20.37
Statio — Station	19.50	20.06	20.24	20.42
Voorhaven — Avant Port	19.55	20.11	20.29	20.47
Brugsche Steenweg — R. de Brug	20.03	20.19	20.37	20.54
Voorhaven — Avant Port	20.09	20.25	20.43	21.00
Statio — Station	20.14	20.30	20.48	21.05
Place Marie-José Plaats	—	20.37	20.55	21.12

Stadslijn. — Ligne Urbaine. — Eindhoven : Stuiversstraat. — Elisabeth laan.
Points terminus : Rue des Deniers — Avenue Elisabeth.

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Stuiversstraat	6.40	6.52	7.05	7.19
Rue des Deniers	—	—	—	—
Kapellestraat naar den Dijk	6.48	7.00	7.13	7.27
R. de la Chapelle vers la Basse	7.05	7.17	7.30	7.44
Elzenhooven	—	—	—	—
Avenue Elisabeth	7.22	7.34	7.47	8.02
Kapellestr. naar de Stuiversstr.	—	—	—	—
R. de la Chapelle vers. Deniers	—	—	—	—

Vervolgens alle 7 minuten tot : — puis de 7 en 7 minutes jusqu'à

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Stuiversstraat	19.57	20.10	20.24	20.37
Rue des Deniers	—	—	—	—
Kapellestraat naar den Dijk	20.05	20.18	20.32	20.45
R. de la Chapelle vers la Basse	20.23	20.36	20.50	21.03
Elzenhooven	—	—	—	—
Avenue Elisabeth	20.31	20.54	21.08	21.21
Kapellestr. naar de Stuiversstr.	—	—	—	—
R. de la Chapelle vers. Deniers	—	—	—	—

	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.	Z. n. S. d.
Stuiversstraat	19.57	20.10	20.24	20.37
Rue des Deniers	—	—	—	—
Kapellestraat naar den Dijk	20.05	20.18	20.32	20.45
R. de la Chapelle vers la Basse	20.23	20.36	20.50	21.03
Elzenhooven	—	—	—	—
Avenue Elisabeth	20.31	20.54	21.08	21.21
Kapellestr. naar de Stuiversstr.	—	—	—	—
R. de la Chapelle vers. Deniers	—	—	—	—

*Vous aimez la mer, les bois,
les fleurs, les oiseaux ;
Vous pratiquez les sports ;
Vous souhaitez le calme ;*

LE COQ-sur-Mer

vous offre tout cela dans un cadre enchanteur.

Pour tous renseignements concernant la vente de terrains et de villas, ainsi que pour la location, prière de s'adresser au

Syndicat d'Initiative :

à BRUXELLES, 38, Rue Bosquet

Téléphone : 154.56

au COQ-SUR-MER, Avenue Léopold

Téléphone : Blankenberghe 282



COQ SUR MER HOTEL BIEN VENU

PROPRIÉTAIRE

P. Vandenberghe-De Spiegelaere
Arrêt des tramways.

Adressez-vous à

l'Agence A. Vandekerkhove

pour l'achat de vos Immeubles et Terrains
pour la location de vos belles Villas et Appartements.

à WENDUYNE

Boulevard Léopold II
Tél. 183

à COQ-SUR-MER

Villa Les Moustiques
Tél. 11

" AU LOUVRE " BAZAR

(Succursale près de la Mer)

L. Van Wonerghem-Vandierenonck

(En face de la Poste)

Téléphone

COQ-SUR-MER

Articles de plage — Merceries — Bonneteries — Parfumeries — Spécialité d'installation de Villas et d'Appartements — Grand choix de Tapis d'Ameublement — Faïences — Emaux — Papeterie — Grand choix de cartes vues de Coq — Tabacs — Cigares — Cigarettes — Vélos : Réparation et Location.

☞ Ameublement ☞
Maison ROELS & Fils

Chambres à coucher — Salles à manger
Meubles antiques et de fantaisie
Couvertures — Laines à matelas

Maison de confiance
Agence de vente et de location

Décoration - Tapisserie
Maison Van Averbeka-Wandels

Spécialité de
Rideaux & Tapis — Couleurs
Vernis, etc.

Librairie Journaux
Maison de confiance

Réemployez avantageusement vos capitaux en
achetant du terrain au :

COQ-SUR-MER

près d'Ostende.

Renseignements :

à BRUXELLES, 38, rue Bosquet :
Téléph. 154,56

au COQ S/MER Avenue Léopold :
Téléph. Blankenberghe 282.

COQ S/MER

Le Grand Hôtel

entre Blankenberghe et Ostende

Golf 18 trous — Tennis royal
- Bois — Champ de course -

Appartement avec salon . . .	fr. 75.00
Chambre 1 ^{re} . . .	fr. 50.00
Chambre 2 ^e . . .	fr. 40.00
Chambre 3 ^e . . .	fr. 30.00

Plan et prix détaillés sur demande.
Propriétaire E. DEMEULENAERE



Magnifique et vivante station balnéaire située entre Ostende et Blankenberghe. Ses fervents forment un public des plus choisis. Le séjour très distrayant, très reposant par la beauté de sa plage et des dunes, est joyeusement animé par la multiplicité des fêtes et des attractions. Digue superbe, plage idéale, vues pittoresques. Une galerie vitrée placée sur un promontoire en mer, permet de se mettre à l'abri des vents d'où qu'ils viennent.

Communications rapides avec le pays et l'étranger, Hôtels, villas, appartements très confortables et pourvus de toutes les installations modernes : électricité, eau potable et égouts.



Grand Hôtel Pauwels

WENDUYNE CAFÉ-RESTAURANT

... Centre de la Digue ...

CONFORT MODERNE — ENGLISH SPOKEN —

250 lits Téléphone 50

Prop. MAURICE AELTER



Grand Hôtel des Familles, Wenduyne

Propriétaire : M^{me} Kesteloot-Legein

Tout confort moderne ... Éclairage électrique ...
Salon de lecture ... Salle pour Five o'clock tea ...
Cuisine et caves renommées. Téléph. Blankenberghe 124

Situé Digue de Mer, 43

WENDUYNE

Hôtel des Boulevards

RESTAURANT A LA CARTE ET A PRIX FIXE
CUISINE BOURGEOISE TRÈS SOignée

BAINS CHAUDS

Arrêt des trams

Vue sur la mer

Prop. C. Derleyn-Hanneman

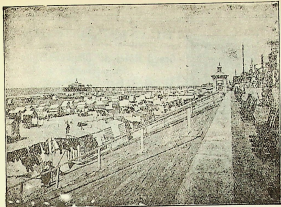


Royal Palace Hôtel Resta-
urant à la carte et à prix fixe ... Arrêt des
trams ... Confort moderne ...
200 lits ... Vue splendide sur la
mer, le boulevard et les Dunes.

Prop. VIENNE Frère et Sœur.

Téléphone 246

Wenduyne



BLANKENBERGHE

LA PLUS BELLE PLAGE DU MONDE

Un Million de visiteurs — Plus de 200.000 Bains

Casino splendide & Attractions mondaines
Tennis & Golf

HIPPODROME

HOTELS DERNIERS CONFORTS



BLANKENBERGHE

Grand Hôtel de Blankenberghe

PROPRIÉTAIRE :

G. D'Hondt-Michels

Situé au centre de la Digue
SUPERBE TERRASSE — DANCING
Téléphone 104

ET

Excelsior Bellevue Hôtel

Établissement de premier ordre

Dernier confort. Appartements avec
salon et salle de bains privés. Chauffage
central. Toutes les chambres sont pour-
vues de robinets d'eau chaude et d'eau
froide.

AUTO-GARAGE

TÉLÉPHONE 59



-:- Cecil Hôtel Lion d'Or -:-

Centre Digue de Mer — Place du Casino
Coin de la rue de l'Église

350 LITS — 2 LIFTS — BAINS

Terrasse privée bordant la digue
Pension depuis 35,00 fr.

En août depuis 50,00 fr.

Adr. Tél. : CECIL BLANKENBERGHE — Téléph. 73

Directeurs-Propriétaires :

M. & A. Goetghebeur frères



BLANKENBERGHE

Hôtel PAUWELS-D'HONDT

Centre Digue de Mer

TOUT CONFORT

Tél. 48



CONTINENTAL PALACE HOTEL

1^{er} ordre — 400 lits — Face la mer — Tous
les derniers confort — Eau courante chaude
et froide dans chaque chambre — Ascenseurs
— Orchestre — Dancing — Garage — Tennis
— Golf. Tél. 18 et 188



GRAND HOTEL WINDSOR CASTLE

Rampe Van Praet, 5 (digue de Mer)

75 Chambres, Ascenseur, Chauffage,
Electricité, Bains chauds, Fumoir, Salon,
Terrasse, Garage, Loggias principales,
Chambres depuis 10 fr. Pension dep. 25 fr.
Chambre et petit déjeuner 15 fr.

Ouvert de Pâques au moins d'Octobre et
à la Noël. Tél. 14

PROPRIÉTAIRE : Arthur Leguis-Van de Castelle.



BLANKENBERGHE

Grand Hôtel de Venise

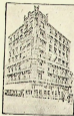
DIGUE DE MER

150 chambres et salons avec balcon.
Ascenseur. Chauffage central. Electricité.
Cabinet de toilette. Bains. Fumoir. Salon.
Terrasse. Garage. Langues principales.

Chambres depuis 20 fr. par jour
Pension complète de 40 à 60 fr. selon appart.
Chambre et petit déjeuner 24 francs.

PROPRIÉTAIRE : Fr. VAN AGT

Téléphone 89. Ouvert toute l'année.



Grand Hôtel des Flandres

PROPRIÉTAIRE : M^{me} Fr. Capiau

Situé en face de la Gare.

Fondé en 1872. à 5 min. de ZEEBRUGGE
Éclairage électrique. Salle de bains. Garage

Ouvert toute l'année

Arrêt des trams Téléphone 71.



HOTEL BELVÉDÈRE

DIGUE DE MER, 100

Situation splendide Centre, Digue

Propos. Victor Van Hooren-Legeln

Chambres depuis 10 fr. — Pension depuis 25 fr.
Chambre et petit déjeuner 15 fr.



BLANKENBERGHE

Grand Hôtel du Littoral

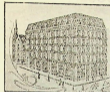
Prop. : Emile Cattoor

Centre de la Ville

A proximité de la Digue, du Kursaal
et de la poste.

CONFORT MODERNE

Téléphone 49.



PENSION LECOMTE

Digue de Mer, 179-180

Cuisine bourgeoise. Confort moderne.

Caves renommées

Terrasse vue sur Mer.

Téléphone 218.



ZEEBRUGGE (CENTRE)

HOTEL DU PORT

CAFÉ-RESTAURANT

Arrêt du tram. Ouvert toute l'année.
Salle de bains. Electricité. Grand
Garage. Renseignements bateaux,
etc. ... Prix modérés ...

Propriétaire : Germain DESUTTER

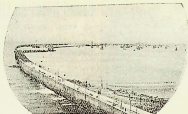
Téléph. Heyst 94 English spoken.

CAVE RENOMMÉE.

☞ CUISINE SOIGNÉE.



ZEEBRUGGE

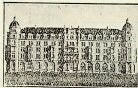


VISITEZ LE MOLE

Superbe promenade de 2 1/2 km. de développement. :: Canots et autres souvenirs de guerre. :: Débarcadere des paquebots de et vers l'Angleterre. :: Pêche au filet. Café-Restaurant du Musée à l'extrémité du Môle. :: Service d'autos entre l'arrêt
 " " du tram électrique au Viaduc et l'extrémité du Môle et vice-versa. " "
 Ascension du Château d'Eau (hauteur 40 mètres). Superbe panorama de
 " " " la côte depuis Ostende jusque Flessingue. " " "

Telephone :
 HEYST 6.

266 appartements
 et chambres avec
 salle de bain. ::
 Restaurant de 1^{er}
 ordre. :: Cuisine
 et cave soignées.
 Tea-room. :: Tennis.
 :: Garage. ::
 Ouvert du 29 juin
 à la fin sept. ::



ZEEBRUGGE PALACE-HOTEL

Telephone :
 HEYST 6.

Large first class
 hotel facing the
 sea. :: 200 rooms
 and bath-rooms.
 Running water in
 all rooms. Finest
 first class restaur-
 ant. :: Renown-
 ed all the world
 over. :: Lawn-
 tennis. :: Tea-
 room. :: Garage.

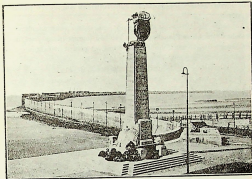
ZEEBRUGGE MUSEUM

Avant de vous rendre sur le môle, visitez le Zebrugge Museum, situé à côté du Memorial. Il contient tous les documents officiels sur l'embouteillage de Zebrugge : cartes, 600 photographies, livres et souvenirs de grande valeur.

Vous y verrez la reproduction exacte des fameuses caves de Bruges Bassin qui ont servi de club aux officiers de la Marine Allemande. Une annexe du musée est consacrée à la mémoire des 267 Belges, Français et Anglais du Service des Renseignements fusillés par les Allemands. Au sommet de la tour, le panorama de la bataille obtenu par un procédé nouveau.

Ouvert toute la saison, de 10 à 12 1/2 et de 14 à 18 1/2.

Entrée : 2 frs ; enfants 1,2 pile ; invalides gratuits. Réduction pour Touring Club et sociétés.



Before going to the Mole, visit the Zebrugge Museum, which is next to the Memorial. It contains all official documents about the blocking-up of Zebrugge : cards, 600 photographs, books and souvenirs of great value.

There you will see the exact reproduction of the well-known cellars in the « Bruges-Bassin », which served as a club for the German Naval Officers. One of the Museum annexes is given over to the memory of the 267 Belgians, Frenchmen and Englishmen of the Intelligence Department, who were shot by the Germans. On top of the tower, the panorama of the battle is shown, which was obtained by a new method.

Open the whole season, from 10 a. m. to 12 30 p. m. and from 2 p. m. to 6.30 p. m. Entrance: 2 frs; children, half price; disabled men free. Reduced prices for the Touring Club and societies.

Allez voir à Zeebrugge (arrêt du chenal) le passage des " Ferry-Boats ", Zeebrugge-Harwich.

Les ferry-boats affectés au service de la ligne Zeebrugge-Harwich, sont de véritables gares flottantes construites en Angleterre pendant la guerre.

Au cours de 1918, ces navires ont transporté sans accident de Grande Bretagne en France, près de 300.000 tonnes de matériel, dont des canons de 355 mm. montés sur truck et pesant 300 tonnes, des locomotives de 90 tonnes, 800 chars d'assaut, etc.

Leurs qualités nautiques leur permettent de naviguer par tous les temps à travers la Manche et ils présentent les caractéristiques ci-après :

Longueur : 115 mètres ; largeur : 19 mètres, tirant d'eau en charge 3 mètres, ce qui leur rend aisé l'entrée du port à toute heure.

Déplacement : 3.654 tonnes. Vitesse : 12 nœuds.

Machinerie : 2 moteurs à triple expansion, 4 chaudières groupées, 2 hélices, 4 cabestans à vapeur, chauffage au mazout, capacité des réservoirs 80 tonnes ; consommation par voyage : 10 tonnes.

Les 4 voies parallèles peuvent recevoir un train ordinaire de marchandises d'une cinquantaine de wagons et les opérations d'embarquement et de débarquement sont d'une simplicité telle qu'elles s'effectuent aisément en 30 minutes à l'aide de forts cabestans électriques, capables de haler des rames de 350 tonnes.

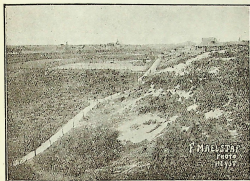
Journellement, départ de Zeebrugge (Darse) à 9 heures, sauf le lundi, arrivée d'Angleterre vers 17 heures 30 sauf le dimanche.

Le passage à l'écluse, les manœuvres d'accostage et la marche de ces formidables navires constituent un spectacle très curieux et très intéressant à observer.

HEYST

« La perle des cités balnéaires ».

La promenade de la Digue a une longueur d'environ 6 kilomètres. Elle s'étend depuis le Port de ZEEBRUGGE jusqu'à DUINBERGEN. C'est une promenade ravissante d'où l'on découvre l'imposante rade de



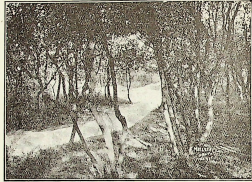
La Potinière — Tennis Courts

ZEEBRUGGE. Les barques de pêche sont nombreuses et c'est un spectacle plein de charme que de les voir évoluer avec tant de grâce, tandis que les mouettes d'un vol rapide, frôlent les vagues écumeuses, ou se posent légèrement sur les flots.

HEYST possède toutes les ressources d'une grande ville et est dotée des installations les plus modernes.

C'est réellement la plage favorite des familles. Son sable est le plus fin de toute la côte belge et convient particulièrement aux jeux d'enfants.

Les excursions aux environs de HEYST sont nombreuses. Citons notamment: BRUGES, l'incomparable; DAMME, la vieille cité flamande,



Parc dans les Dunes

LISSEWEGHE, qui possède quelques souvenirs intéressants, les paisibles villages de WESTCAPELLE, OOSTKERKE, etc.

Les amusements de toutes sortes ne manquent pas à HEYST. Le Comité des Fêtes organise durant la saison de nombreux concerts, corsos fleuris, fêtes enfantines, etc.

Pour les amateurs de tennis, les dix courts installés à HEYST-DUINBERGEN sont très confortablement établis.

Oostende (Oostende), Breedene ^{o.z.} Den Haen (Le Coq), Wenduyne, Blankenberghe, Zeebrugge, Heyst, Duinbergen, Knocke, De Zoute (Le Zoute).

N ^o .	0	Oostende	Place Marie-Josephaits	6	—	7 00	7 30	8 00	8 35	9 05	9 35	10 05	10 35	11 05
1	1	Oostende	Place Vandersweyplants	6	5 25	5 55	6 25	7 05	7 35	8 05	8 40	9 10	9 40	10 10
5	5	Breedene	Afzee — sinter	6	—	6 08	—	7 18	7 48	8 18	8 53	9 23	9 53	10 23
6	6	Den Haen	Le Coq	6	5 35	6 15	6 50	7 20	7 50	8 20	9 01	9 34	10 04	10 31
12	12	Wenduyne		6	6 48	6 28	7 05	7 38	8 08	8 38	9 13	9 43	10 13	11 13
17	17	Blankenberghe	Park — Parc	6	6 17	6 37	7 17	7 47	8 17	8 47	9 22	9 52	10 22	10 52
26	26	Blankenberghe	Staise — Station	6	6 21	6 41	7 21	7 51	8 21	8 51	9 26	9 56	10 26	11 26
31	31	Zeebrugge	Moor — Môle	6	6 29	—	7 20	8 00	8 30	9 00	9 35	10 05	10 35	11 05
36	36	Zeebrugge	Vlaart — Canal	6	6 33	—	7 22	8 02	8 32	9 02	9 37	10 07	10 37	11 07
39	39	Heyst	Dijk — Digue	6	6 38	—	7 28	8 08	8 38	9 08	9 41	10 11	10 41	11 11
45	45	Heyst	Stad — Ville	6	6 43	—	7 43	8 13	8 43	9 13	9 48	10 18	10 48	11 18
51	51	Duinbergen		6	6 48	—	7 48	8 18	8 48	9 18	9 53	10 23	10 53	11 23
53	53	Knocke	Dorp — Dijk	6	6 53	—	7 53	8 23	8 53	9 23	9 58	10 28	10 58	11 28
		Knocke	Dijk — Digue	6	6 58	—	7 58	8 28	8 58	9 28	10 03	10 33	11 03	11 33
		Knocke	De Zoute — Le Zoute	6	7 01	—	8 01	8 31	9 01	9 31	10 06	10 36	11 06	11 36

• Ann. de ces trains worden teruggevoerd aanvaard. — • A ces trains les colis bagages sont acceptés. L'horaire officiel est en vente au prix de 30 centimes dans les librairies et dans les bureaux des Trains. Pour les abonnements aux AFFICHES-ROUGES s'adresser à la Direction ou à la « Publicité Potentis ». Knocke s.m. Tel. 125.

De Zoute (Le Zoutie), Knocke, Duinbergen, Heyst, Zeebrugge, Blankenberghe, Wenduynne, Den Haen (Le Coq), Bredene ^{sur} Oostende (Ostende).

Knocke	Dijk — Digue	11 53 12 05 12 33 12 48	19 08 19 35 20 05 20 38 21 08 21 38
		11 36 12 06 12 36 12 51	19 11 19 36 20 06 20 41 21 11 21 41
Duinbergen	De Zoute — Le Zoutie	11 30 12 10 12 40 12 55	19 15 19 40 20 10 20 45 21 15 21 45
		11 44 12 14 12 44 12 59	19 19 19 44 20 14 20 49 21 19 21 49
Heyst	Zoutelaan — Avenue de Zoute	11 49 12 19 12 49 13 04	19 21 19 49 20 19 20 54 21 24 21 54
		11 54 12 24 12 54 13 09	19 29 19 54 20 24 20 59 21 29 21 59
Zeebrugge	Dorp — Village	11 58 12 28 12 58 13 13	19 35 19 58 20 28 21 05 21 35 22 05
		12 05 12 35 13 05 13 20	19 40 20 05 20 35 21 10 21 40 22 10
Blankenberghe	Stad — Ville	12 07 12 37 13 07 13 22	19 42 20 07 20 37 21 12 21 42 22 12
		12 16 12 46 13 16 13 31	19 51 20 16 20 46 21 21 21 51 22 21
Wenduynne	Vlaar — Cleefol.	12 20 12 50 13 20 13 35	19 55 20 20 20 50 21 25 21 55 22 25
		12 29 12 59 13 29 13 44	20 04 20 29 20 59 21 34 22 04 22 34
Den Haen — Le Coq	Zeebrugge — Muur — Môle	12 38 13 08 13 38 13 53	20 15 20 38 21 08 21 43 22 13 22 43
		12 49 13 19 13 49 14 04	20 26 21 02 21 32 22 02 22 32 23 02
Bredene a/zeu — a/mer	Oostende	12 55 13 40 14 10 14 25	20 35 21 10 21 40 22 15 — 23 15
		13 02 13 32 14 02 14 17	
Oostende	Place Nord-Sud	13 07 13 37 14 07 14 22	
		13 16 13 46 14 16 14 31	
Oostende	Place Nord-Sud	13 25 13 55 14 25 14 40	
		13 34 14 04 14 34 14 49	

▲ Rijdt vanaf 15 Juli tot 31 Augustus. — Alle treinen houden respèkjes sll aan de Reebom, Bredene.
▲ Circule de 15 juillet au 31 août. — Tous les trains s'arrêtent également à l'Hippodrome de Bredene.

HEYST-ON-SEA

(BELGIUM)

HOTEL DES BAINS

140 Rooms — Lift — Garage — Tennis Courts —
Overlooking the Zeebrugge Môle & & ALL COMFORT
Open from Eastern till end of October



HEYST-SUR-MER

Grand Hôtel
Astoria Lion d'or

Centre Digue
Edg. De Fonseca-De Grootte
Restaurant à la carte
Service soigné
Lift — Chauffage — Électricité
Téléphone 106

GRAND HOTEL DE L'UNIVERS

[Rampe de la Digue
Propriétaire : Ch. Renson]

LIFT
DERNIER CONFORT
TÉLÉPHONE : 68



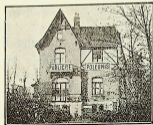
PUBLICITÉ POLEUNIS

TELEPHONE
129

SPÉCIALE POUR TOUT LE LITTORAL BELGE

Direction : 2, Avenue Charles-Auguste

„KNOCKE > MER“



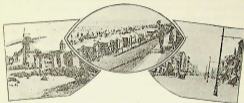
**Concessionnaire de la Publicité
-- des Tramways du Littoral --**

AFFICHAGES-ANNONCES MURALES.

La PUBLICITÉ POLEUNIS se tient gracieusement à la disposition de MM. les Etrangers pour tous renseignements concernant le Littoral. -- --

The advertising FIRM POLEUNIS is at the disposal of the Foreigners for all information concerning the Coast.

KNOCKE-LE ZOUTE



La plage la plus en vogue
Two 18 hole courses — 20 + 12 Tennis Courts

Qui ne connaît KNOCKE-LE ZOUTE, cette charmante cité balnéaire qui obtient depuis plusieurs années un succès aussi intense ?

L'étranger qui a eu l'occasion de visiter KNOCKE il y a quelques années est émerveillé du développement considérable qu'a pris, en si peu de temps cette plage si pleine de charme et de pittoresque.

Certes, il a fallu l'union de toutes les volontés, de tous les intérêts pour arriver à ce superbe résultat. Les sympathiques dirigeants aidés par les Associations de Commerçants et notamment, par la Ligue des Hôtelières, ont donné l'essor à ce mouvement de progrès et d'embellissement. Ils ont mis tout en œuvre pour donner aux villégiateurs le maximum d'avantages qui contribuent à leur assurer des vacances idéales.

KNOCKE-LE ZOUTE possède de vrais Palaces, très luxueux, rendez-vous du monde le plus select, où les plus raffinés trouvent tous les aménagements modernes et imaginables. A côté de ceux-ci se

dressent de beaux hôtels de tout premier ordre dont la réputation n'est plus à faire, tant au point de vue du confort que de la table. Beaucoup d'hôtels de moindre importance offrent dans un cadre plus simple les mêmes avantages à des prix plus modestes.

La plupart des hôtels de KNOCKE-LE ZOUTE sont pourvus du chauffage, de la distribution d'eau chaude et froide dans toutes les chambres, et nous pourrions en citer beaucoup qui sont renommés pour leur excellente cuisine et leurs vins délicieux !

Les villas situées le long de la Digue ou coquettement assises au milieu des dunes verdoyantes, offrent tout le confort rêvé aux familles qui préfèrent les charmes du «HOME». Il y en a de très luxueuses, comme de plus modestes, mais toutes ont un aspect riant et semblent ne pouvoir abriter que du bonheur !

La vogue immense de cette plage est due en grande partie à son climat. On remarque, en effet, qu'ici les étés sont plus frais et les hivers moins rigoureux que dans le centre du pays, aussi voit-on chaque année s'accroître le nombre de villégiaturés pendant la saison d'hiver.

Les réunions mondaines, thés dansants et soirées de gala de certains hôtels, où se retrouve le monde le plus élégant, obtiennent un succès bien mérité. Les fêtes de tous genres : concerts artistiques, dancing, cinémas, fêtes enfantines, corsos fleuris, etc.... offrent à tous, petits et grands, de quoi passer les vacances les plus joyeuses.

Les amateurs de sports trouvent à Knocke les Golf-Links les plus réputés du continent. A proximité des links se trouvent 20 tennis-courts en briques pilées et parfaitement aménagés. Ces tennis sont exploités par le Golf-Club et se trouvent du côté Est de l'Avenue Lippens. Le Golf et le tennis sont pourvus de riantes club-houses où règne un mouvement des plus mondains à l'heure du five o'clock.

Knocke est un centre d'excursions charmantes, tant dans cette Flandre pleine de souvenirs historiques que dans ce joli pays de Hol-

lande, si près de nous, mais si différent d'aspect, de moeurs, de type.

Les tramways de la S. A. OSTENDE-BLANKENBERGHE & EXTENSIONS organisent des trams spéciaux de KNOCKE vers l'ILE DE WALCHEREN. Le jeudi, jour de marché à Middelbourg, l'animation y est extraordinaire. C'est un but d'excursion des plus intéressants. Voir page 103.

Des services directs font le trajet KNOCKE-BRUGES en 40 minutes. Aucun étranger séjournant au littoral ne manquera de visiter les innombrables richesses artistiques et les vues merveilleuses de notre « VENISE DU NORD ». Voir page 93.

Dans les environs immédiats de KNOCKE, nous recommandons les excursions au « ZWYN » et dans les campagnes environnantes. La promenade chez « SISKI » et chez « OSCAR » est tout à fait charmante. On se trouve au milieu de taillis, de grands bois, dans une nature encore sauvage, où l'on trouve le repos complet.

Citons encore pour les excursionnistes intrépides DAMME, L'ECLUSE, KADZAND, BRESKENS, etc., qui valent la peine d'être visités, sans oublier une visite au ZEEBRUGGE-MUSEUM, à l'entrée du Môle, qui contient tous les documents relatifs à la célèbre bataille de S^t Georges. Voir page 49.

Comme souvenirs de Guerre KNOCKE possède notamment la grande batterie Wilhelm II avec ses canons monstres à longue portée qui commandaient l'entrée du port de ZEEBRUGGE et prirent une part active lors de la grande attaque de la flotte anglaise. Le Musée d'Armes de KNOCKE possède des souvenirs particulièrement intéressants, voir p. 100.

La nouvelle plage en construction de KNOCKE-DUINBERGEN-Extension possède de grandes et luxueuses avenues, un parc de sports, un grand lac pour canotage, 12 tennis-courts, etc... Elle sera sous peu entièrement aménagée.

LE ZOUTE
SPLENDID HOTEL

FIRST CLASS
BEST SITUATION
ON SEA FRONT
LIFT Running water
Téléphone 113.

PROPRIÉTAIRE : **A. TAVERNIER-LIEVENS**

KNOCKE-SUR-MER Le Grand Hôtel



Digue de Mer,
PROPRIÉTAIRE :
M. Van Bunnan
— Conforts Modernes —
TÉLÉPHONE 14.



KNOCKE-LE ZOUTE
HOTEL DE L'EUROPE

Propriétaire **E. BOLLE**.
Téléphone 60
Cuisine soignée. Ⓢ Prix modérés.

KNOCKE-SUR-MER
- Hôtel des Familles -



AVENUE LIPPENS
Propriétaire : **C. Deckers**
Confort Moderne
5 minutes du Golf et Tennis
Arrêt Tram

RENÉ DEUSS

Agent de Change BUREAUX : DE 9 A 6 H.
Avenue du Zoute, 9, KNOCKE
Ordres de Bourse — Coupons — Monnaies étrangères
Opérations de Banque — Placements de Capitaux

HOTEL COSMOPOLITE

Prop. **RICHARD BOLLE**. Tél. 131
Près Golf et Tennis 100 yards from links and tennis.
Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres. 45 bed-rooms.
Chauffage central. Central Heating.
Prix modérés. Hot & Cold water in every room.
Moderate terms.
OUVERT TOUTE L'ANNEE — OPEN ALL THE YEAR.

HOTEL LEOPOLD II

COIN AVENUE ELISABETH ET RUE LEOPOLD
Magnifique vue sur les nouvelles installations de KNOCKE-
EXTENSIONS, à proximité du Tennis, du Lac et du Golf
Prix modérés — Cuisine soignée
PROPRIÉTAIRE : **BREDA-LANDMAN**

MIDDELKERKE

Middelkerke « Paradis des enfants » située à une dizaine de kilomètres d'Ostende, est reliée à cette ville par une superbe digue ininterrompue.



Reproduction carte-vue « Nels », Brux.
LA DIGUE ET LA PLAGE

Les voies du chemin de fer vicinal, posées entre cette digue et la route macadamisée, longent donc constamment la mer et les dunes. Le voyage s'effectue en 25 minutes et est des plus agréables.

Middelkerke offre une digue de 2 k. 1/2 bordée de villas. Elle possède un kursaal avec vaste salle de bal, théâtre, salon de lecture, tea-room, restaurant, salle de billard, bowling, etc... La réalisation est d'un goût exquis.

C'est dans ce kursaal que se concentre l'activité artistique et la vie mondaine de cette plage élégante.

MIDDELKERKE-PLAGE

Hôtel du Tennis

Propriétaire : **A. TAETS-VAN OVERBEKE**

Ex-chef de cuisine

2, AVENUE LEOPOLD II

(arrêt tram électrique)

CAFÉ-RESTAURANT-PENSION

Ouvert toute l'année

Téléphone 41



Royal Astoria Hôtel

Confort moderne

Chauffage central

Ouvert toute l'année

Téléphone 9



VILLA ÉMILIE

Propriétaire : **M^{me} Van Beethoven**

Successeur de M^{me} WOLF

AVENUE LEOPOLD, 83 (près du Kursaal)

Pension de famille de premier ordre.

Éclairage électrique. Bains chauds. Douches.

Arrêt des trams — Téléphone 61



“ Hôtel des Orchidées ”

PROPRIÉTAIRE :

N. Asscherich-Van Hooren

Avenue Léopold, 29

Téléphone 70 — Ouvert toute l'année



WESTENDE - BAINS

AGENCE FRAEYS Succ. M^{re} RAYÉ

Vente — Location — Villas — Terrains — Appartements — Garages
Renseignements gratuits —:— Avenue des Chardons

BOUCHERIE BRUXELLOISE

MAISON A. MASSINON

Avenue des Chardons

Tél. 76

" AU FIN GOURMET "

CHARCUTERIE — FLEURS — FRUITS

§ Maison **EUGÈNE ROBERT** §

Avenue des Chardons, WESTENDE-BAINS
et Rue Paul de Smet de Naeyer, MIDDELKERKE — Tél. 57

DENRÉES ALIMENTAIRES, VINS ET LIQUEURS

Delhaize Frères et C^{le}, Le Lion

EM. VAN HECKE & FILS

Coin des Avenues des Mouettes et des Chardons
Appartements français. — Vue sur la Mer

TABACS — CIGARES — CIGARETTES

E. LEURIDAN-JANSSENS

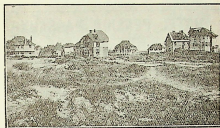
« Villa SUPRA » Avenue du Portique
Poteries flamandes, bijouterie et fantaisies

« AU COIN D'ANVERS »

Antiquités — Objets d'Art — Gravures

J. B. ANTHONIS —:— Avenue du Portique

WESTENDE



WESTENDE. — COTTAGES DANS LES DUNES.

La plage idéale des familles.

La plus belle des plages
à 30 minutes d'Ostende,
à 20 minutes du Champ de bataille.

Tramways électriques
et à vapeur toutes les 10 minutes.

Tennis courts. —:— Bains gratuits.

WESTENDE-BAINS

" SAVOY " HOTEL

Digue de Mer

Tout le confort moderne — Téléphone 55

HOTEL PENSION MASSAUX

Vue sur la Mer

Confort — Salles de Bains Téléphone 88

HOTEL REGINA

— Café — Restaurant — Pension —

Ouvert toute l'année

Avenue des Mouettes :: Téléphone 50

PROPRIÉTAIRE : P. RENTY

PÂTISSERIE-RESTAURANT " LA PLAGE "

Tea Room — Glaces et Gâteaux

:: PROPRIÉTAIRE : Dieltiens et Goffin ::

Avenue des Mouettes — Westende (bains)

AUX DÉLICES DES GOURMETS

Conserves Rôdel & Fils Frères, Bordeaux (France)

J. B R E D A

TRAITEUR

Choix de Hors-d'Œuvre - Sauces et plats sur commande - Charcuterie fine - Volailles - Fromages

Avenue du Portique :: WESTENDE

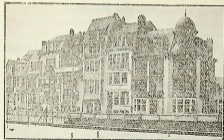
CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT BELGE

WESTENDE-PLAGE



30 Minutes d'Ostende. BAINS GRATUITS.
PLAGE DES SPORTS - HOTELS LES PLUS MODERNES

WESTEND



WESTEND. — QUELQUES VILLAS DEVANT LES TENNIS.

The ideal family resort.



The most beautiful beach
30 minutes from Ostend,
20 minutes from the battle fields.



Coast electric tram service every
ten minutes.



Tennis courts. -:- Bathing free.

WESTENDE BAINS

Pharmacie EM. LIMBOR

Avenue des Mouettes

—: Spécialités belges et étrangères :—

BOULANGERIE-PÂTISSERIE BRUXELLOISE

Spécialité de couques au Beurre, Cramiques,

PAINS FRANÇAIS ET GÂTEAUX FINS

E. SENAVERINS

Avenue des Chardons, WESTENDE-BAINS.

MEKANIEKE SMIS- & SCHRIJNWERKERIJ

FORGE, ET MENUISERIE MÉCANIQUES

G. & R. COULIER & C^o

WESTENDE

Aannemers van Openbare Werken

Entrepreneurs de Travaux Publics

Meubelfabriek — Fabrique de Meubles

Steenbakkerij — Briqueterie 1-1 1-1

Telefoon Nieuwpoort 24.

—: Assurez vos bagages à nos guichets :—

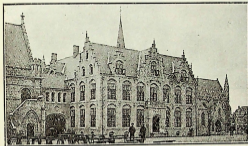
Insure your baggage at our Booking Offices

Verzekert uwe reisgoederen aan onze winketten

NIEUPOORT

Située à l'embouchure de l'Yser, la petite ville fut complètement rasée pendant la guerre.

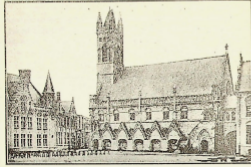
Ses écluses, dont la réputation est mondiale, ont permis de réaliser l'inondation qui a arrêté les armées allemandes dans leur marche sur Dunkerque et Calais. Nieuport a l'insigne honneur d'avoir participé dans une large mesure au succès des armées alliées. Elle est décorée de la croix de guerre française.



Les écluses sont reconstruites et la ville a été reconstituée très coquettement sur son ancien emplacement.

Une visite à la fameuse tranchée du Grand Redan, à l'église, à l'hôtel de ville, aux halles, à la justice de Paix et à l'ancien hôtel « l'Espérance » s'impose.

A Phôtel de ville il y a une riche collection d'archives commençant au douzième siècle, ainsi que plusieurs tableaux anciens parmi lesquels les volets d'un triptyque attribué à Lançolot Blondeel.



La ville est entourée de canaux faisant les délices des pêcheurs à la ligne, qui en été viennent de loin et très nombreux y exercer leur sport favori.

Nieupoort est la station balnéaire de prédilection des petites bourses qui y trouvent soit à la plage de Nieupoort-Bains soit à Nieupoort-ville même, une pension ou des appartements à des prix modérés.

Postes — Télégraphe — Téléphone — Station chemin de fer.

Tramways Ostende et Furnes.

Lijn Oostende-Nieuwpoort-Veurne-Coxsye-De Panne

Uurtabel vanaf 1 Juli 1925

km.	N° des treinen	N° des trains	683	583	685	585	687	587	689	589	691	589	591	697	593	699
0	Oostende	Station	5:28	7:01	8:34	10:07	11:40	13:13	14:46	16:19	17:52	19:25	20:58	22:31	24:04	25:37
1	Oostende	Koninginl. - Av. Reine	5:31	7:04	8:37	10:10	11:43	13:16	14:49	16:22	17:55	19:28	21:01	22:34	24:07	25:40
2	Oostende	Stroepi. - Depôt	5:34	7:07	8:40	10:13	11:46	13:19	14:52	16:25	17:58	19:31	21:04	22:37	24:10	25:43
3	Nieuwpoort	Baden - Bains	5:41	7:14	8:47	10:20	11:53	13:26	15:00	16:33	18:06	19:39	21:12	22:45	24:18	25:51
4	Nieuwpoort	Dorp - Village	5:44	7:17	8:50	10:23	11:56	13:29	15:03	16:36	18:09	19:42	21:15	22:48	24:21	25:54
5	Nieuwpoort	Dorp - Village	5:48	7:21	8:54	10:27	12:00	13:33	15:07	16:40	18:13	19:46	21:19	22:52	24:25	25:58
6	Nieuwpoort	Chaussée vers	5:52	7:25	8:58	10:31	12:04	13:37	15:11	16:44	18:17	19:50	21:23	22:56	24:29	26:02
7	Nieuwpoort	Leffinghe	5:59	7:32	9:05	10:38	12:11	13:44	15:18	16:51	18:24	19:57	21:30	23:03	24:36	26:09
8	Nieuwpoort	Aank. - Arrivée	6:00	7:33	9:06	10:39	12:12	13:45	15:19	16:52	18:25	19:58	21:31	23:04	24:37	26:10
9	Nieuwpoort	Aank. - Arrivée	6:00	7:33	9:06	10:39	12:12	13:45	15:19	16:52	18:25	19:58	21:31	23:04	24:37	26:10
10	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
11	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
12	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
13	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
14	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
15	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
16	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
17	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
18	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
19	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
20	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
21	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
22	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
23	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
24	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
25	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
26	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
27	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
28	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
29	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
30	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
31	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
32	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
33	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
34	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
35	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
36	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
37	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
38	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
39	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
40	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
41	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
42	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
43	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
44	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
45	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
46	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
47	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
48	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
49	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
50	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
51	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
52	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
53	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
54	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
55	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
56	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
57	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
58	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
59	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
60	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
61	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25	16:58	18:31	20:04	21:37	23:10	24:43	26:16
62	Nieuwpoort	Vert. - Départ	6:06	7:39	9:12	10:45	12:18	13:51	15:25							

Lijn Oostende-Nieuport-Furnes-Coxoyde-La Panne

Horaire à partir du 1 juillet 1925

N ^o	N ^o der treinen	N ^o des trains	303	701	357	705	359	601	603	605	705	607	707	609	711
0	Oostende Oostende	Stafie - Station Koningaal - Av. Reine Streflants - Départ	13.58		11.50				16.00	17.23		18.47		20.27	
3	Mariakerke	Baden - Bains						16.06	16.06	17.29				20.55	
5	Raversyde	Doorp - Village						16.14	17.37	17.37				20.45	
7	Chaussée naar Stations	Leffinghe						16.21	17.44	17.44				20.48	
9	Middelkerke	Aank. - Arrivé						16.32	17.55	17.55				20.50	
11	Crocodile	Vertrék - Départ						16.33	17.56	18.02		19.09		21.00	
13	Westende	Bad - Bains - Electr. Stooml. - Vap.			16.25			16.38	18.02					21.06	
14	Lombartzyde	Doorp - Village			15.21			16.43	18.06					21.10	
15	Nieuport-Station	Aank. - Arrivé	14.23					16.46	18.09					21.13	
18	Nieuport-Ville	Vertr. - Départ	14.37					16.59	18.22					21.25	
19	id. Baden	Doorp - Village	14.50					16.59	18.22					21.26	
21	id. Bains	Doorp - Village	14.55					17.03	18.26					21.35	
21	id. Kerk - Eglise		15.49					17.05	18.28					21.37	
23	Oostendinckerke		15.09					17.11	18.34					21.41	
26	Coxoyde - Doorp	Village	15.09		15.29			17.11	18.34					21.46	
30	Veurne	Pannestr. - r. La Panne	15.30		16.10			16.58	17.41	18.12	18.50	19.51	19.55	21.13	22.00
30	Furnes	Stafie - Station	15.35		16.15			17.50	18.55				20.05	22.13	
29	Coxoyde - Baden	Bains	15.11		16.09			17.50	18.55				20.05	22.13	
31	id. Bains	Bains	15.15		16.09			17.55	18.58				20.10	22.18	
32	De Panne-Dijk - La Panne-Digue		15.15		16.15			17.55	18.58				20.10	22.20	

De aangezande treinen zijn uitsluitend aangegesteld uit late klas rijtuigen en vervoreen geen reisgees of spoorverzindlingen.

Voer de abonnementen op de *Uitschetsen*, z. o. v. te overzeker bij de *VERBODENDE VERBODEN*, te *Amstel* of *Zier*, *Telefoon 429*

Lijn De Panne-Coxoyde-Veurne-Nieuport-Oostende

Uurtabel vanaf 1 Juli 1925

N ^o	N ^o der treinen	N ^o des trains	681	364	686	688	586	690	388	692	694	390	696	392	698	391	700
0	De Panne-Dijk - La Panne-Digue		5.52		7.55				9.58	10.05		10.46	11.23		12.11	13.21	
1	id. Bains	id. Bains	5.57		8.00				9.47	10.09		10.50	11.27		12.16	13.26	
3	Coxoyde - Baden	Bains	6.01		8.07		8.01	9.23	9.40	10.13		10.51	11.33		12.35	13.45	
3	Veurne	Stafie - Station	5.55		6.47		8.09	9.28						12.05		13.15	
4	Furnes	Pannestr. - r. La Panne	6.00		6.52		8.09	9.28						12.10		13.20	
4	Coxoyde - Baden	Bains	6.10		6.12		8.15	9.38	9.57	10.51	11.01	11.41	12.20	13.01	14.15	15.25	
7	Coxoyde - Baden	Bains	6.22		6.24		8.29	9.56						12.30		13.40	
7	Groenendijk		6.34		6.39		8.38	10.09						12.39		13.49	
9	Nieuport-Bad - Kerk - Eglise		6.41		6.41		8.46							12.47		13.57	
9	Nieuport-Bains	Rue Leifveste	6.41		6.41		8.48							12.49		14.00	
12	id. id.	Dijk - Digue	6.52		6.52		8.50							12.51		14.01	
12	id. Stad	Aank. - Arrivé	6.52		6.52		8.50							13.01		14.03	
15	id. id.	Ville - Vertr. - Départ	7.00		7.07		9.00	10.29						13.29		14.03	
15	Lombartzyde		7.00		7.07		9.00	10.29						13.32		14.09	
16	id. id.	Doorp - Village - Vap.	7.08		7.12		9.15							13.42		14.16	
17	Westende	Bad - Bains - Electr.	7.08		7.08		9.15							13.46		14.22	
19	Crocodile	id. - Electr.	7.12		7.19		9.19							13.50		14.26	
21	Middelkerke	Aank. - Arrivé	7.18		7.19		9.25							13.56		14.30	
21	id. id.	Vertr. - Départ	7.19		7.19		9.26							13.57		14.29	
23	Steenweg naar	Leffinghe	7.26		7.26		9.33							13.59		14.33	
25	Raversyde		7.30		7.35		9.40							13.58		14.38	
27	Mariakerke	Doorp - Village	7.35		7.41		9.45							14.01		14.41	
27	id. id.	Bains - Bains	7.41		7.41		9.45							14.09		14.49	
30	Oostende	Schipvaars - Dijk	7.41		7.41		9.52							14.09		14.49	
30	Oostende	Koningaal - Av. Reine	7.41		7.41		9.52							14.09		14.49	
32	Oostende	Stafie - Station	7.50		7.50		9.58							14.16		14.58	

◆ Les trains ordinaires font arrêt à Oostendinckerke, Route de la Mer et au Château d'eau, s'arrêtent à Oostinckerke au Château d'eau. ● Le mercredi fait arrêt au Groenendijk. Les colis-bagages sont acceptés à tous les trains ordinaires. — Les envois « express » jusqu'au poids maximum de 40 kilos sont acceptés à tous les trains ordinaires, pour autant que ces envois puissent être transportés entre 8 et 19 heures.

Ligne La Panne-Coxoyde-Furnes-Nieuport-Ostende

Horaires à partir du 1 juillet 1925

N ^o des trains	N ^o des trains	702	386	704	598	600	602	604	706	606	708	608	710	610	712
0	De Panne-Dijk - La Panne-Digue	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00
1	Idesbaldus - Idesbaldus	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04
3	Coxoyde - Baden - Bains	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11	15.11
0	Veurne - Stalle - Stations	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49	14.49
0	Furnes - Paumear - r. La Panne	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54	14.54
4	Coxoyde - Dierp - Village	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04	15.04
7	Coxoyde - Dierp - Village	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26	15.26
9	Nieuport-Bad - Kerk - Eglise	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41	15.41
11	Nieuport-Bains - Rue Lederestr.	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45	15.45
12	id. id. Dijk - Digue	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54
14	id. id. Aank. - Arrivée	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54	15.54
15	Lombartwyde - Dierp - Village	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04
16	Westende - Bad. B ^o - Sd. - Vap.	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04	16.04
17	id. id. - Electr.	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09	16.09
19	Crocoëlle - Aank. - Arrivée	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19	16.19
21	Niddelkerke - Vert. - Départ	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
23	Steenvogel - Vert. - Lefflinghe	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
25	Raversyde - Dierp - Village	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
27	Mariakerke - Belden - Bains	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
30	Oostende - Stelplais - Dépôt	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
30	Oostende - Koningstr. - Av. Reine	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47
30	Oostende - Station	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47	16.47

Les trains directs sont composés exclusivement de voitures de 1^{re} classe et ne transportent ni des bagages, ni des envois « Express ».

Pour les abonnements aux affiches-horaires s'adresser à la « PUBLIÉTÉ POLONAISE », à Ankerke s/Mer, Téléphone 179.

SOCIÉTÉ ANONYME

Duinpark Bains

OOSTDUINKERKE CENTRE

~ ~ ~

Nouveau lotissement de 90 hectares

LA MER ET LA CAMPAGNE

Terrains à vendre depuis 3 fr. le mètre carré

Arrêt du tram Nieuport-Bains-Eglise

AUTOBUS RÉGULIER

~ ~ ~

S'adresser : P. DUMONT, ingénieur, Oostduinkerke

~ ~ ~

" HET DUINENHOF "

Tea Room

Route Royale
DUINPARK BAINS

- 81 -

OOSTDUINKERKE-BAINS

G^d Hôtel Gauquié

On sea front :: Homely board residence :: Open all the year
MODERATE TERMS
... TELEPHONE ...

Specially recommended by english visitors

ASSUREZ VOS BAGAGES
A NOS GUICHETS.

INSURE YOUR LUGGAGES
AT OUR BOOKING OFFICES.

VERZEKERT UWE REISGOEDEREN
AAN ONZE WINKETTEN.

COXYDE ET ST IDESBALD



Coxyde est une cité balnéaire pleine de charme qui n'aura bientôt plus rien à envier aux autres plages.

En effet, de jolies villas se dressent, chaque année plus nombreuses, dans les replis de ses superbes dunes ou le long de la digue et plusieurs de ses établissements

sont fort connus et très recommandables.

Coxyde possède des dunes boisées les plus belles et les plus hautes. Un mamelon sans cesse cécisé par le vent, le « Hoogen Blekker » atteint 35 m. d'altitude. A ses pieds, la « Laiterie du Bois » vaste établissement champêtre attire les promeneurs.

Le Golf de Coxyde d'une étendue de 42 hectares sera bientôt un des plus appréciés du pays.

L'Association des Propriétaires et Amis de Coxyde et de S' Idesbald organise des fêtes de tous genres à la plus grande joie des petits et des grands.

PLAGE DE ST-IDESBALD

GRAND HOTEL DES DUNES



ouvert toute l'année
Café-Restaurant, Eclairage électrique.
Bois fermés. Vente et location de villas.
Tél. international La Panne 21.
A 20 mètres du vicinal.

Ne quittez pas le Littoral sans aller déguster
les succulentes gaufres et le délicieux Café
constantin du Grand Hôtel des Dunes.
Spécialité de la maison depuis 1906.



GRAND HOTEL BELLE VUE

DIGUE DE MER
ST-IDESBALD

Ouvert toute l'année.

Garage Tél. La Panne 103

CAFÉ-RESTAURANT

Pension de famille de 1^{er} ordre.
Cuisine renommée.

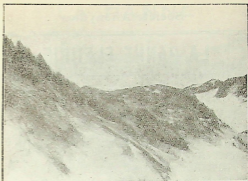
GRANDE TERRASSE.

Dégustation
Pâtisserie
Gaufres

GALERIES COXYDOISES

L. ROMAIN

Location et vente de Terrains
Villas et Appartements.
COXYDE PLAGE



Le touriste qui visite la gentille plage de St-Idehald ne manque pas d'être surpris du nombre de constructions qu'on y élève en ce moment. Ce sont les amateurs de « douce farniente » qui aiment une propriété spacieuse dans un site enchanteur.

A l'avantage d'être très proche de La Panne et de Coxyde, la petite plage de St-Idehald joint celui d'offrir aux fervents admirateurs du littoral, une modicité de prix appréciable.

« L'Association des Propriétaires et Amis de Coxyde et de St-Idehald » et la « Ligue des Intérêts Matériels de Coxyde », unissant leurs efforts, verront leurs jolies plages devenir d'ici peu les plus attrayantes du sud, sous les auspices du sympathique bourgmestre M. Houtsaeger et M. Charles Leys, qui mettent tout en œuvre pour leur faciliter leur tâche.

P. P.

Société Anonyme

LA PANNE FLEURIE

LA PANNE



Succ. de l'Association des Propriétaires

VENTE ET LOCATION DE VILLAS,
APPARTEMENTS ET TERRAINS.

Villa Musica, Avenue de la Mer, La Panne.

Casino de La Panne

CERCLES PRIVÉS.

COURTS DE TENNIS.

SALON DE BRIDGE.

TEA ROOM. — GRAND THÉÂTRE.

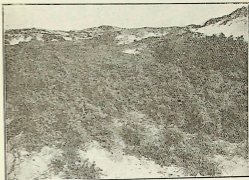
La Cloche

CABARET ARTISTIQUE.

Après-midi : CAFÉ-CRAMIQUE.

Soirées où chacun doit contribuer à la gaieté générale.

LA PANNE

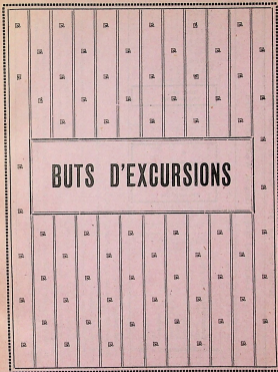


La Panne, charmante station balnéaire, est la première des plages du Littoral belge que l'on rencontre en venant de France. Déjà fort en renom avant la guerre, ce coquet village de pêcheurs est universellement connu depuis le séjour prolongé qu'y fit la Famille Royale de Belgique, pendant les terribles années de guerre.

Depuis qu'ont été mises en valeur les merveilleuses dunes qui l'entourent, une ville s'est rapidement construite au bord de la mer : d'innombrables hôtels, villas, pensions, abritent pendant la saison d'été les touristes, amis de la nature, du calme, du repos. Des promenades sous bois permettent aux promeneurs de se soustraire, aux heures chaudes de la journée, aux ardeurs du soleil ; sa plage de sable fin sans obstacles permet aux fervents des sports, de donner libre cours à ceux de leurs jeux préférés.

En communication par chemin de fer vicinal avec Ypres, Dixmude, Nieuport, Ostende, le villégiateur peut, à son choix, visiter les champs de bataille, tout en contemplant la renaissance d'un pays tout entier. En communication par chemin de fer de l'Etat avec l'intérieur du pays, La Panne l'est également avec la France par le Nœd français.

Des hôtels fort nombreux présentent tout le confort moderne et les fêtes et concours offerts aux enfants pendant la saison d'été font de La Panne une plage de famille et le paradis des enfants.



Lijn (Ligne) Brugge (Bruges), Westcapelle, Heyst.

Km.	N° der treinen.	N° des trains.	66	68	72	74	80	82	88	92	96	102	104	106
0	Statie—Station.		6 06	7 34	9 11	10 21	12 12	13 50	15 30	16 57	17 40	19 45	20 05	20 50
1	Goedevlaan Heyst (Ponit d'Od.)		6 10	7 28	9 15	10 25	12 16	—	15 34	17 01	17 44	19 49	20 15	20 54
2	Heyst — Port		6 14	7 42	9 19	10 30	12 20	13 58	15 38	17 05	17 48	19 53	20 20	21 00
3	Ter Poene		6 17	7 45	9 22	10 33	12 23	14 01	15 41	17 08	17 51	19 56	20 23	21 03
4	Ter Berge		6 20	7 48	9 25	10 36	12 26	14 04	15 44	17 11	17 54	19 59	20 26	21 06
5	Kraaiabele		6 23	7 51	9 28	10 39	12 29	14 07	15 47	17 14	17 57	20 02	—	—
6	Kraaiabele		6 31	8 00	9 36	10 47	12 37	14 15	15 55	17 22	18 05	20 10	—	—
7	Doorp — Village	Goedevlaan Heyst	6 42	8 09	9 50	11 00	12 50	14 28	16 08	17 35	18 18	20 23	—	—
8	Doorp — Village	Goedevlaan Heyst	6 52	8 20	10 00	11 10	13 00	14 38	16 18	17 45	18 28	20 33	—	—
9	Westcapelle	Goedevlaan Heyst	7 04	8 28	10 08	11 06	13 03	—	16 24	17 51	18 34	20 39	—	—
10	Knoeke		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Duinberken		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Heyst		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Heyst		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Half doorgaande trein.

Reisgoederen worden aan alle treinen aangenomen.

De doorgaande treinen zijn uitsluitend met eerste klas rijtuigen samengesteld, en vervoeren noch reisgeed noch sporelverzendingen.

Sporelverzendingen tot ten hoogste 40 kgr. per zending worden aan alle gewone treinen aangenomen, voor zoveel zij kunnen vervoerd worden tusschen 7 en 18 ure.

Stuaggoederen tot aan 60 kgr. per stuk en 200 kgr. per zending worden op de woekdagen aan de volgende treinen aangenomen: van Brugge, tr.: 68-88; van Heyst-Knoeke, tr.: goedertrein te 10 ure en van Sluis, tr.: goedertrein te 10.30 ure.

De officiële uurtable is te koop aan den prijs van 0.50 bij de boekhandelaars en in de wachthuisen van den Buuregoverwee. Voor de abonnementen op de marktals zich te wenden tot het Bestuur, Vandersweeplaan, Oostende, of aan « Publiciteit Poleunis » Knoeke alree, Tel. 125.

Lijn (Ligne) Heyst, Westcapelle, Brugge (Bruges).

Km.	N° der treinen.	N° des trains.	65	67	71	75	77	83	85	93	91	97	101	103	107
25	Heyst		—	5 59	—	9 09	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bruggen		6 04	—	9 14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Knoeke	5	6 10	7 16	9 28	10 40	12 30	13 50	—	—	—	—	—	—	—
16	Westcapelle		6 18	7 24	9 38	10 50	12 40	14 00	—	—	—	—	—	—	—
12	Doorp — Village		6 28	7 34	9 53	11 05	12 55	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Doorp — Village		6 37	7 43	10 02	11 14	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Kraaiabele		6 46	7 52	10 11	11 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ter Berge		6 59	8 05	10 24	11 36	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Heyst — Port		7 10	8 16	10 35	11 47	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Westcapelle		7 23	8 29	10 48	12 00	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	Goedevlaan Heyst (Ponit d'Od.)		7 37	8 43	11 02	12 14	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0	Statie—Station.		7 51	8 57	11 16	12 28	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Train semi direct.

Les colis bagages sont acceptés à tous les trains ordinaires.

Les trains directs sont composés exclusivement de voitures de 1^{er} classe, et ne transportent ni les colis bagages ni les animaux « Express ».

Les envois « Express » jusqu'à un poids maximum de 40 kilos par expédition sont acceptés à tous les trains ordinaires, pour autant qu'ils puissent être transportés entre 7 et 18 heures.

Les marchandises jusqu'à 60 kilos par colis et 200 kgr. par expédition sont acceptés les jours ouvrables aux trains directs ci-après: de Brugge, tr.: 68-88; Heyst-Knoeke, tr.: marchandises à 10 heures et de L'Écluse, tr.: marchandises à 10.30 heures.

L'horaire officiel est en vente au prix de 50 centimes dans les librairies et dans les bureaux des Trainsways. Pour les abonnements aux officiels-horaires, s'adresser à la Direction, Place Vandersweep à Oostende, ou à la « Publicité Poleunis » Knoeke s/n. Tel. 125.

Lijn (Ligne) Heyst, Westcapelle, Sluis (L'Écluse).

Km.	N° der treinen. - N° der Trains	77	74	78	84	86	94	91	100
0	Keyst								
2	Dunbergen								
4	Keecke	8 12	9 51	11 25	15 22	15 25	16 43	17 35	20 22
		8 20	9 59	—	11 30	—	16 51	17 43	20 36
7	Westcapelle Dorp-Village	8 21	10 01	—	11 31	—	16 52	17 49	20 32
	Ansk. Arr. Verre. D'Ép.	8 28	10 08	11 39	14 38	15 39	16 59	17 56	20 39
9	Schapestrag	8 33	10 15	11 46	2 45	3 46	5 06	6 03	20 46
11	St. Anna-der-Molten	8 42	10 22	11 53	2 52	3 53	5 12	6 10	20 53
13	Sluis (L'Écluse)								

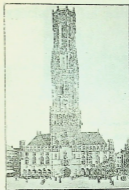
Lijn (Ligne) Sluis (L'Écluse), Westcapelle, Heyst.

Km.	N° der treinen. - N° des trains	67	73	79	81	87	89	95	99	105
0	Sluis (L'Écluse)									
2	St. Anna-der-Molten	7 02	9 02	10 45	12 00	3 35	4 11	5 52	6 51	9 00
4	Westcapelle Schapestrag	7 09	9 09	10 52	12 07	3 42	4 18	5 59	6 58	9 07
7	Dorp-Village	7 16	9 16	10 54	12 14	3 49	4 25	6 06	7 05	9 13
	Ansk. Arr. Verre. D'Ép.	7 23	9 23	11 06	12 21	4 01	4 37	6 18	7 17	9 25
9	Keecke	7 24	9 24	11 07	12 22	—	—	6 34	7 33	9 41
11	Dunbergen	7 32	9 37	11 15	12 30	4 04	4 40	6 21	7 20	9 28
13	Keyst									

● Rijdt op Zon- en feestdagen.

● Circule les Dimanches et jours fériés.

BRUGES



La Tour des Halles

La Cathédrale St Sauveur — X^e au XII^e siècle.

L'Hôpital St Jean, fondé au XII^e siècle, son musée renferme six chefs-d'œuvre de HANS MEMLING, parmi lesquels la célèbre CHASSE DE St URSULE. Cette collection, unique au monde, reçoit annuellement la visite d'environ vingt-cinq mille touristes.

Les Halles et le Beffroi. Ce dernier contient le carillon réputé qui comporte 49 cloches.

La Chapelle du St Sang, fondée en 1150, par le comte Thierry d'Alsace.

L'Hôtel de Ville, bâti en l'an 1376 sous le règne du comte Louis de Maele.

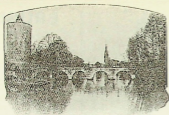
Le Palais de Justice, avec la remarquable cheminée du franc.

La Maison des Bourgeois, dite Poorterslogie.

Le Béguinage et le Lac d'Amour.

Bruges, l'ancienne VENISE DU NORD, est une grande et belle ville de 58 000 habitants, où, plus que partout ailleurs, les vestiges du Moyen-âge ont été conservés. Peu de villes sont pour le touriste d'un intérêt aussi palpitant que la capitale de la Flandre. Cette ville ancienne fourmille de constructions et de sites extrêmement remarquables au point de vue archéologique et pittoresque.

Nous ne pouvons songer à donner ici une nomenclature complète des monuments et musées qui doivent retenir l'attention du touriste. Nous nous bornerons à signaler brièvement les principaux d'entre eux.



Pont du Minnewater

*L'Église Notre Dame, dont la flèche s'élève à 122 mètres.
Le Palais des Seigneurs de Gruuthuse et son musée.
Le musée des Hospices civils.
Les Églises S^{te} Anne, S^t Jacques et de Jérusalem.
Les portes d'O-sende, Maréchal, S^{te} Croix et de Gand*



Pont S. Bonifacio

Nous appelons aussi l'attention des touristes sur les assises du Congrès de la Fédération Archéologique de Belgique, qui se tien-

Association des Hôteliers-Restaurateurs

de la

Ville de BRUGES

sous la Présidence de M. Van Hoastenberghé, Bourgmestre.

Affilié à la Fédération des Hôteliers, Restaurateurs

§ Limonadiers du Littoral et de la Région. §



LISTE

des Hôtels et Maisons de Pension.



Hôtel du Beffroi

- > Café Belge
- > du Comte de Flandre
- > du Cornet d'Or
- > du Dyver

Grand Hôtel

Hôtel de Londres

Memline Palace Hôtel

Hôtel Mon Bijou

Hôtel du Panier d'Or

- > du Sablon
- > du Singe d'Or
- > S^t Hubert

Zeebrugge Palace Hôtel

Pension Menu

- > Notre Dame
- > O'Brien
- > Verriest

dront du 2 au 5 août sous le Haut Patronage de S. A. R. Mgr. le Prince Leopold de Belgique; sur les *jours historiques* qui se dérouleront les 9-10 et 11 août, dans le cadre archaïque du Béguinage, sur les *Concerts de Carillon* qui, du 16 juin au 15 septembre, feront les lundis et mercredis de chaque semaine, de 9 à 10 heures, chanter sur Bruges l'âme des vieilles cloches de Flandre.

Bruges, formerly the « VENICE OF THE NORTH » is of de greatest historical interest it is doubtless one of the finest ancient towns in Belgium.

This large and beautiful city of 58,000 inhabitants, as preserved its traces of the Middle Ages to a greater degree than any other. It is full of edifices and spots which are very remarkable from an archaeological and picturesque point of view.

The Monuments and Curiosities that you must see are: the Cathedral of St Saviour; the St John's hospital; the town collection of Old Masters, the princely Beguinage; the Minnewater; the Church of Notre-Dame; the Museum belonging to the Hospices Civils; the Halles and the Belfry; the Chapel of Holy Blood; the Town-Hall (Hôtel de Ville); the Courts of Justice; the Church of St Anne; The Jerusalem Church; the Almshouses and Church of Notre-Dame de la Potterie and the Episcopal Seminary; the Church of St Jacques; the St Croix Gate; the Ostend Gate; the Marchale Gate; etc., etc.

The Belfry has a marvelous chim: of 49 Bells or « Carillon ». It has been arranged by the Municipality for evening concerts during the summer season, every Monday and Wednesday from 9 till 10 p. m. Thousands of tourists attracted by this wonderful music prolong their stay in this opulent mediaeval city.



Pont de la Clef

Procession Expiatoire de Furnes

Dimanche 26 Juillet à 15 heures 30.

HISTORIQUE: Cette procession dont l'origine remonte au XV^e siècle par le « Jeux des miracles » et les « Mystères de la Passion », n'a pris sa forme définitive qu'en l'année 1650. Deux soldats de la garnison française de Furnes, commirent à cette époque un sacrilège et à la demande du gouverneur l'on organisa la procession expiatoire.



Via Dolorosa — La Chute du Christ.

Celle-ci composée des « Jeux de la Passion » déjà existants, auxquels se joignaient les groupes des pénitents et pénitentes.

Par la suite, la Flandre traversant des périodes troublées, le cortège ne put avoir lieu que très irrégulièrement. Ce n'est que depuis 1802 (Bonaparte) qu'il sort annuellement.

Cette procession a conservé jusqu'à nos jours tout son caractère primitif. La plupart des groupes sculptés « Stations » datent de 1694 et les vers que les figurants déclament sont ceux des « Mystères » et des « Miracles » composés en majeure partie en 1656.

Elle constitue une manifestation tout à fait originale et unique du « dernier vestige en Belgique des mystères du Moyen Age ».

Dans cette tragédie, les acteurs se promènent en rue au lieu de se mouvoir sur une scène quelconque.



Les Crois des Croix

Clichés extraits de « LA PROCESSION EXPIATOIRE DE FURNES »,
par Camille Wyno

La foule qui annuellement se rend à Furnes à cette occasion, assiste non seulement à une touchante manifestation de la piété publique, mais en quelque sorte à une revue d'art rétrosop. etif.

Le jour de cette procession, soit le **26 Juillet**, des *trains spéciaux* sont organisés pour toutes les directions (voir les affiches).

En ce jour d'encombrement, il n'y a pas moyen de se rendre compte de la valeur vraiment artistique de la Ville de Furnes. Aussi une visite spéciale s'impose-t-elle.

Pour la facilité du touriste, nous donnons ci-dessous (1) un résumé très succinct des principaux monuments à visiter. Pour le détail l'on peut consulter « *La Procession expiatoire de Furnes, La Cité* », etc., par Wyno, imprimerie Desmyter, Furnes.

(1) **FURNES** est une des villes les plus remarquables de la Flandre par ses nombreuses constructions médiévales. Elle constitue un but d'excursion très intéressante.

A citer en ordre principal :

Grand'place : encadrée côté ouest :

L'Hôtel de Ville : Façade en briques jaunes du Veuvre Ambacht à deux gracieux pignons en renaissance flamande. L'aile gauche fut construite en 1596 ; l'aile droite précédée d'une bretèche du plus bel effet y fut ajoutée en 1612

Intérieur : Salles aux murs garnis de cuir de Cordoue.

Peintures aux boiserics sculptées, collections numismatiques, etc...

Même angle, côté droit :

Le Palais de Justice, construit en pierre bleue d'Arquennes (1613).

Intérieur : Salles des pas perdus, cheminée en pierre bleue (1618). Salle des audiences et chapelle de justice où l'on conserve des bronzes expiatoires très curieux. Cet édifice est dominé par le **Belfroy** style ogival (1618).

De l'autre côté de la place, rue d'Est, à gauche :

Le Pavillon des Officiers Espagnols : Le bâtiment gothique à allure de donjon qui forme l'angle a été construit en 1450.

Le rez-de-chaussée sert actuellement de salle de fêtes ; l'étage de bibliothèque publique.

En face, côté droit :

Le Théâtre, qui était anciennement la halle aux viandes (1614). Joli pignon avec fenêtre centrale en tabernacle.

Côté sud ouest :

Le bâtiment gothique à colonnettes est le corps de garde (1636).

Collégiale S^t-Walburge. A côté de la Grand'Place, Chœur de 1353, stalle renaissance (1629), chaire de vérité (1727) blasons armoiries, etc...

L'église S^t-Nicolas, avec son vicus bourdon « Le Hoortje » (1579). A la base de la tour portique gothique primaire.

Parmi les nombreuses maisons de style, citons l'hôtel de la **Noble Rose** (1572), etc.

FURNES

GRAND HOTEL ROYAL

GRAND'PLACE

Restaurant

Téléphone 45

Confert moderne — Eau courante — Garage

« PUBLICITÉ POLEUNIS »

KNOCKE-LE-ZOUTE

Spéciale pour tout le Littoral

Tél. 129

Annonces murales



Panneaux peints

Affichages en conservation

NOTES DESCRIPTIVES SUR LES SITES DE GUERRE CONSERVÉS

Le Département de la Défense Nationale a décidé de conserver comme souvenirs quelques ouvrages ou se sont déroulés de hauts faits d'armes de notre vaillante armée, ainsi que de puissantes batteries élevées par nos adversaires.

Ces sites sont exploités au profit des Œuvres des Invalides et des Orphelins de la Guerre.



Musée d'Armes à Knocke-sur-Mer. Cliché Publicité Poleunis
BATTERIE WILHELM II A KNOCKE-SUR-MER

La batterie Wilhelm II constitue un des types les plus remarquables des colossales batteries de côte élevées par l'ennemi le long de la Mer du Nord.

BATTERIE DEUTSCHLAND A BREEDENE

La batterie Deutschland est située près de la ferme Jacobsen.

Cette batterie possédait un :

ARMEMENT : 4 canons de marine de 380 mm. tirant à 55 km. des projectiles mesurant 7 m. de longueur. Les charges étaient contenues dans des douilles en laiton.
LONGUEUR DU TUBE : 17m. 10.

LE GRAND REDAN DE NIEUPOORT.

Improprement appelé au cours de la guerre « Grand Redan », cet ouvrage est constitué, si l'on s'en tient aux termes propres, d'un ouvrage à cornes non revêtu qui appartenait aux anciennes fortifications de Nieuport relevées en 1793, précédé d'une demi-lune qui a été construite après 1815.

Le Grand Redan de Nieuport a joué un rôle très important pendant la guerre et fut notamment occupé par les troupes Françaises, Anglaises et Belges. Il est en partie remis dans l'état où il se trouvait pendant la guerre.

Outre les ouvrages militaires dont il vient d'être question, les touristes visiteront avec beaucoup d'intérêt les ruines de la « Minoterie à Dixmude » et le gros canon de Leugenboom à Gouckelaere (Moere), ainsi que le « Boyau de la Mort » et les ouvrages du Cavalier à Caeskerke, près de Dixmude.

A Knocke, ils visiteront le Musée d'Armes installé au Phare Maritime, sur la digue, où se trouvent réunis un grand nombre de canons, de mitrailleuses et d'armes portatives enlevés aux Allemands, de nombreuses photographies provenant du Service photographique de l'Armée et de très intéressantes photos aériennes prises par nos avions pendant la guerre, une collection d'affiches par lesquelles les autorités allemandes communiquaient leurs ordres à la population ou faisaient connaître les condamnations à mort de nos braves qui se sacrifiaient pour la patrie, etc. etc. Certains objets peuvent être vendus aux visiteurs au profit des Œuvres de guerre.

Tous les jours représentation cinématographique de films documentaires et de films de guerre.

Tous ces ouvrages peuvent être visités de 8 h. à 18 h.

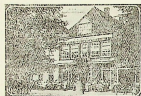
Pour renseignements plus complets, s'adresser au Bureau des Sites de Guerre, à Knocke-sur-Mer. Phare Maritime.

PUBLICITÉ POLEUNIS, Knocke-Le Zoute
Téléphone 129. SPÉCIALE POUR TOUT LE LITTORAL.

HOTEL « 'T HOF VAN BRUSSEL »

SLUIS, Quai 8, L'ÉCLUSE (Hollande)

PROPR. F.-A. HILLER



1^{er} Ordre — First class.

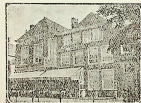
Musée d'Anciennes Cartes.
Museum of old maps.

Darkroom. — Garage.
Enquiry office.

HOTEL « DE KORENBEURS »

Prop. M. D'HOORE-HEIRMAN

L'ÉCLUSE, Quai 1, SLUIS (Hollande).



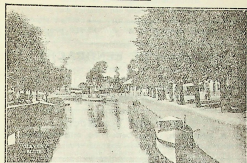
1^{er} Ordre. — First class

CAFÉ-RESTAURANT

Five o'clock Tea.

GARAGE.

SLUIS - L'ÉCLUSE



UNE VUE DE L'ÉCLUSE

Cliché - Publicité Pécuniaire

NOTICE HISTORIQUE

L'Écluse connue jadis (860-1200) sous le nom de « Lamnitsvilt » devint plus tard l'Écluse, place fortifiée en 1290 sous Guy de Dam-pierre, Comte de Flandre, ville franche de loss c'est-à-dire, ville libre.

Port de mer important de 1100-1500, situé sur le Zwyn où eurent lieu les grands combats navals du 24 Juin 1340 entre les Français et les Anglais et du 26 Mai 1603 entre les Hollandais et les Espagnols.

Ville florissante d'environ 20 000 habitants, elle déchet par l'ensablement du Zwyn. Fermée à la grande navigation en 1648 et endiguée finalement en 1864-72, elle soutint de nombreux sièges, dont le dernier par les Belges en 1830. Ces sièges et plusieurs fortes inondations firent des dégâts importants qui ne purent être réparés.

Comme curiosités, citons : L'Hôtel de Ville construit en 1375 ; le Musée, l'école royale dentelière, la ruine « Steenenboer », le Musée d'art religieux, plusieurs vieilles façades très intéressantes, le moulin (1739), promenades sur les remparts, vieilles portes de la Ville, etc...

Stations - Hotel en Café Restaurant

MIDDELBURG, tegenover het station

Restaurant à la carte den geheelen dag.

Prima consommptie. ----- Billijke prijzen.

Aanbevelend J. C. A. van HEYL, prop

Koffiehuis DE EENDRACHT

Prachtigst uitzicht op Markt en Stadhuis

On parle français. — Markt, 3, MIDDELBURG. — English speaks.

ZATERDAGS en ZONDAGS Avond Concert

JOHⁿ GABRIELSE, eigenaar

Lunch and Tea Room

F. R. Oosterhuis, Lange Delft 1 28, MIDDELBURG.

∴ FIRST CLASS ÉTABLISSEMENT ∴ RESTAURANT THE WHOLE DAY ∴

L. JANSE

Nieuwstraat, 214. Tel. 78 MIDDELBURG. — ELECTROTECHNISCH BUREAU.

Aanleg van Gas- Water- en Biorleiding. ☐ Installaties van Badkamers.

Th. J. de BAKKER

Gortstraat bij de Grootte Markt, MIDDELBURG.

Groothandel in rijwielen en onderdeelen.

P. A. PIETERS

Middelburg-Selssingel, Telefoon 206.

Auto-verhuur en reparatie inrichting

CITROËN AUTOMOBIELEN

OLIE -- BENZINE -- EN BANDEN.

A MIDDELBURG

Extrait du journal - Le Carillon -

C'est une excursion tout à fait charmante que les Lignes vicinales du Littoral organisent tous les jeudis vers l'île de Walcheren. Après un trajet agréable à travers les dunes pittoresques et les plaines verdoyantes et les vergers aux arbres surchargés de fruits du Haszgras et de la Flandre Zélandaise, un excellent bateau vous fait traverser l'embouchure de l'Escaut et vous débarque à Flessingue, à la gare maritime, où le train vous mène en dix minutes de temps à Middelburg, capitale de l'Il - de Walcheren.

Middelburg, petite cité d'une vingtaine de mille habitants, est bien la reine de cette terre basse, à peine émergée des flots, mais que l'industrie humaine, en activant son émigration, a su parer d'un charme étrange, fait de clarté et de sérénité.

Le jeudi, jour du marché, l'animation y est extraordinaire; la foule grouille sur la place dite « Grootte Markt » et dans toutes les rues aboutissantes.

Mais ce qui frappe tout d'abord le visiteur, c'est le costume que portent femmes, hommes et enfants. Dès que les enfants sarent courir ils sont vêtus comme le père et la mère. Le costume des fillettes ressemble à celui des mères dans les plus petits détails. Les galons de fil raide, le petit bonnet blanc (d'une forme particulière pour chaque village), la coupe et l'étoffe du corsage, le tablier, les jupons longs, les souliers de velours à boucles d'argent la plaque ciselée sur le front, les pendants d'oreilles acrochés à des tire-bouchons dorés, le collier de corail ou de grenat à fermoir d'or, tout enfin est semblable. Et tout cela excite la curiosité du visiteur et l'intéresse.

Middelburg est riche en monuments anciens, dont plusieurs présentent un réel intérêt architectural ou historique.

Citons l'Hôtel de ville qui est une des merveilles des Pays-Bas. Il fut commencé en 1468 sur l'ordre de Charles-le-Téméraire et achevé sous Charles Quint. La façade en style ogival fleuri et richement ornée et décorée de vingt-cinq statues des comtes de Flandre. Un beffroi d'une rare élégance, flanqué de clochetons, surmonte l'édifice.

Il faut visiter l'Hôtel de Ville et notamment la salle d'audience aux boiseries du XVI^e siècle; la salle du musée municipal avec ses tableaux,

Bezoekt het van oudsbekende

Café-Restaurant "De Gouden Zon"

Speciaal verkoop van de beroemde FISSLTHALERS BIEREN.

Pilsner — Münchner — Löwenbrau — Dortmund Actien.

Lange Delft H. 3, MIDDELBURG

Beleefd Aankomen.

Gérant J. M. HASTRICH.

Have your photo taken here in Dutch national dress.

Corn^s Henning Photographer

Kodak supplies Developing. Printing

Market C. 14, MIDDELBURG.

Next to the magnificent Town Hall.

A speciality of Zeeland are

J. B. DIESCH

Genuine Zeeland Butter Scotch packed in tins with
views of the town only to be had by the manufacturer

J. B. Diesch Lange Burg, C. 110.

Near the Market Place Chocolate dealer. "IN DEN ZWETEN INVAL" Beware of imitations.

Luxe Bakkerij C. J. DE KOSTER

Lange Burg 34, MIDDELBURG (bij de Markt)

Levert 1^e classe Gebak

SPECIALITEIT IN PALINGBROOD EN ZOUT GEBAK

Dagelijksch versch Glutenbrood voor lijders aan suikerziekte

Zeeuwsche Roijes enz.

Verzending door het geheele land.

gravures, aquarelles, etc. ; ses nombreuses vues de Middelbourg : ses instruments de musique curieux ; ses objets d'art provenant des églises ; ses ustensiles de supplice (notamment le couteau d'une guillotine et des fers qu'on faisait rougir au feu pour marquer les criminels) ; ses manuscrits et documents variés, portraits, etc.

Il faut également visiter l'Abbaye (Abdij), groupe de constructions où les restes anciens (que l'on restaure) se mêlent aux bâtisses nouvelles et forment un amalgame assez singulier. La nouvelle église attenante à l'ancienne église abbatiale complète l'ensemble ; entre les deux se dresse le « Lange Jan » ce clocher bien nommé, haut de 85 mètres, qui signale Middelbourg au loin, sur les terres basses et sur la mer. Comme la Hollande n'a pas été envahie par les boches, le « Lange Jan » a gardé son carillon de 41 cloches et il carillonne gaiement. Les bâtiments de l'abbaye sont de toutes les époques, du XVI^e au XIX^e siècle et il y a des substructions et des fragments plus anciens, du XII^e au XV^e siècle.

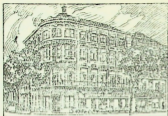
Il y a aussi à visiter le Musée de la Société des Sciences, collection de curiosités de tout genre intéressant la Zélande, antiquités préhistoriques, vestiges des anciens cultes païens, entre autres le fameux autel de la déesse frisonne Nehalennia, trouvé près de Dombourg ; portraits historiques, bibliothèque renfermant de belles éditions originales des écrivains et poètes nationaux, etc., etc.

Signalons enfin l'église de l'Est, qui est un dôme d'une lourdeur imposante du milieu du XVII^e siècle et le palais de justice qui est une ancienne maison appropriée à l'usage de Thémis ; on y remarque une salle ornée de tapisseries à grands sujets allégoriques.

Il y a aussi quelques belles maisons anciennes, notamment le « Steenrots », façade de la renaissance italienne (1590) ornée de bas-reliefs ; puis un beau pignon hollandais, le « Gouden Sonne » ; la maison dite « Vestibules aux trois portiques » dont les peintres flamands nous ont légué de séduisantes images.

Bref, comme ont le voit, l'excursion de jeudi (pendant la saison) organisée par la Société des tramways d'Ostende-Blankenberghé et Extensions et des plus intéressantes.

Disons aussi qu'il ne faut pas de passeport, mais il est toujours bon de se munir de sa carte d'identité.



Hôtel-Restaurant du
COMMERCE
MIDDELBURG
Restaurant den
geheelen dag.
Nuttige prijzen.
On parle Français,
Englisch spoken,
Man spricht Deutsch.
prop.
JES. van WAERINGH

SOCIÉTÉ ST. JORIS — Balans Middelburg

RESTAURANT PREMIÈRE CLASSE

Lunch 12 — 2.30 uur. — Diner 5 — 8 uur.

Prima Wijnen. — Uitstekende keukens.

A. Visser, Cook.

HOTEL

**NIEUWE
DOELN**

Market Place,
MIDDELBURG.
First class Hotel.
GODCA'S HOTEL
Restaur. all day.

Proprietor
J. A. v. Dijkstra.



GRAND HOTEL MIDDELBURG

La première maison de la ville,

Restaurant à prix fixe.

**PLEIZIERREIS NAAR HET
EILAND WALCHEREN**

(maatsdag te MIDDELBURG)

Te beginnen met 2 Juli, alle donderdagen
Reis ingericht met doorgaande trein van Oostende naar Breskens, aansluiting gevende met de boot Breskens-Vlissingen en de Nederlandschen Staatsspoorweg Vlissingen-Middelburg.

UURTABLEL — Belgische tijd.

(De Hollandsche tijd is 20 min. voor de Belgische tijd.)

	HEEN. — A.L.L.E.R.	W-*
Stoomtrek	Oostende-Vlaenderwoerplaatse.	7.30
van	Oostende-Vlaenderwoerplaatse.	7.54
af	Den Hain (Leuwy)	8.04
opspoor	Waddingso	8.15
	Blaukenbergh	8.25
	Heyst	8.35
	Duinbergen	8.40
	Knoeke	8.45
	Sluis (L'Écluse)	9.25
	Breskens A.	10.15
	Breskens D.	10.30
Boort	Vlissingen A. (Ploosangerp) A.	10.55
aanroep	Vlissingen V.	11.24
HOLLANDS	Middelburg D.	11.32
STRAATSP.	Middelburg V.	
Ch. de fer	Arzelsdijk-Waag A.	
Norfolk		

Het aantal plaatsen beperkt zijnde moeten de reizigers heen en terug, datge voordien genomen worden in de stielten der Staatsspoorwegen te Oostende-Den Hain-Waddingso-Blaaukenbergh-Heyst-Duinbergen en Knoeke voor 18 uur.

De markt begint om 13 uur.
De reispassen worden niet gevraagd aan de grenzen, maar de eenzijdigheidskaart is verplicht.

EXCURSION A

L'ILE DE WALCHEREN

jour de marche à MIDDELBURG!

A partir du 2 juillet 1924, tous les jeudis
Voyage organisé par train direct d'Oostende à Breskens, donnant correspondance au bateau de Breskens-Vlissingen et au chemin de fer Néerlandais Flessingue-Middelburg.

HORAIRE. — Heure Belge.

L'heure holland., est en avance de 20 m. sur l'heure belge

TURIG. — RETOUR

	W-*
Middelburg V.	15.10
Middelburg D.	
Vlissingen A. (Ploosangerp) A.	15.18
Vlissingen V. (Ploosangerp) D.	
Breskens A.	16.00
Breskens D.	16.15
Sluis (L'Écluse)	17.15
Knoeke	17.45
Duinbergen	17.50
Heyst	17.55
Middelburg	18.15
Den Hain (Leuwy)	18.28
Oostende-Vlaenderwoerplaatse	18.38
Oostende-Vlaenderwoerplaatse	18.55

Le nombre de places étant limité, les coupons, aller et retour, doivent être pris à temps de voyage, aux gares de Middelburg, Oostende, Vlissingen, Breskens, Heyst, Den Hain, Knoeke et K. de V. avant 18 heures.

Le marché à lieu à 13 heures.
Les passagers ne sont pas exigés à la frontière hollandaise, mais la carte d'identité est obligatoire.

BRESKENS-FLESSINGHE et retour par bateau à vapeur.
BRESKENS-VLISSINGHE en terug door stoomboot.

Horaire 20 minutes en avance sur l'heure légale belge.
 D'artabel 20 minuten voor de Belgische tijd.

	●	●	▲	●	●	■	●	▲
Breskens . . .	6.25	8.20	10.50	12.15	3.10	3.30	4.40	6.55
Flessinghe . . .	6.50	8.45	11.15	12.40	3.35	3.55	5.05	7.20
	●	●	●	■	●	■	●	▲
Flessinghe . . .	5.55	7.35	9.55	10.20	11.30	1.55	2.15	3.55
Breskens . . .	6.20	8.—	10.20	10.45	11.55	2.20	2.40	4.20
								▲
Breskens . . .								6.25

- Ne circulent que les jours ouvrables. — Rijdt naar op werkdagen.
- Ne circulent que les dimanches et jours fériés—Rijdt naar op Zon- en feestdagen.
- ▲ Circulent tous les jours. — Rijdt alle dagen.

Restaurant Societeit « DE VERGENOEGING »

Groot terras (Bij het Stadhuis)
 Markt, MIDDELBURG, Telefoon C. 63
C. A. A. DEN BLIJKER

—: Plat du jour — Lunch — Diner à la carte. —:—
 Prima consommation. Billijke prijzen.

MIDDELBURG (Zélande)

Grand Hôtel de Abdij
 MAISON DE 1^{er} ORDRE
 Diners et lunches à prix fixes.
 RESTAURANT

Bureau de renseignements, Grand'Place, MIDDELBURG
 Enquiry-office, Great Market, 114, MIDDELBURG.

Chemins de fer vicinal Hollandais Breskens-Flessinghe-Vlissinghe — Holländische haringpoortwegen Breskens-Sluis-Middelburg.
 Les jours ouvrables. — Op werkdagen.

Breskens	8.46	10.35	12.40	2.45	4.45	7.40	8.00	8.15
Kruisdijk	8.16	10.45	12.10	2.54	4.55	7.40	8.00	8.15
Schoonselike	8.36	10.56	12.20	3.04	5.06	7.21	7.51	8.15
Oostbrug	8.46	11.15	12.40	2.21	5.25	7.40	7.56	8.15
Draaibrug A.	9.04	11.33	12.58	2.39	5.43	7.58	8.14	8.29
Draaibrug V.	9.05	11.35	13.00	2.40	5.44	8.00	8.16	8.31
Sluis A.	9.20	11.56	13.25	3.54	6.06	8.15	8.31	8.46
Braaibrug V.	9.05	11.35	13.00	2.40	5.44	8.00	8.16	8.31
Aarboerug	6.15	8.40	11.35	3.04	3.40	5.51	6.06	6.15
Eede	6.20	8.55	11.50	3.19	3.55	6.06	6.15	6.25
Eede	9.07	9.32	12.02	1.31	4.07	6.18	6.38	6.48
Aarboerug	9.05	9.30	12.37	3.08	3.08	5.18	5.19	5.29
Draaibrug A.	9.21	9.46	12.40	3.20	3.20	5.30	5.31	5.41
Sluis V.	9.21	9.46	12.40	3.20	3.20	5.30	5.31	5.41
Draaibrug A.	9.21	9.46	12.40	3.20	3.20	5.30	5.31	5.41
Draaibrug V.	9.21	9.46	12.40	3.20	3.20	5.30	5.31	5.41
Oostbrug	6.45	7.07	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26
Schoonselike	6.45	7.07	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26
Kruisdijk	6.45	7.07	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26
Breskens	6.45	7.07	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26	7.26

N. B. Cet horaire est en avance de 20 minutes sur l'heure légale belge. — Deze artabel is 20 minuten voor de Belgische tijd.

TARIFS POSTAUX — POST-TARIEVEN — POSTAGE RATES

NATURE DES CORRESPONDANCES SOORT DER POSTSTUKKEN CORRESPONDENCE RATES	Service Interieur Innere Dienst		Service international Dienst met het buitenland International service			
	Cts	Gls	Congo	Luemborg Luxemburg	Hollande Holland	Autres pays Andere landen
Letras — Brievens — Letters						
Jusqu'à Up to		25				
de From						
{ 20 grammes { 20 } 30 grammes { 100 } { 500 } { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { de part of } { 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		50				
Jusqu'à Up to		25				
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		50				
Jusqu'à Up to		—	50	25	60	75
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		—	40	20	40	40
Jusqu'à Up to		15	30	20	45	45
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		15	30	20	45	45
Jusqu'à Up to		3	15	15	15	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		3	15	15	15	—
Jusqu'à Up to		5	—	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		5	—	—	—	—
Jusqu'à Up to		10	—	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		10	—	—	—	—
Cartes postales — Postkaarten — Post cards Cartes illustrées — Prentpostkaarten — Picture postcards : Sans correspondance — Zonder meegezending — Without any writing Avec 5 mots de correspondance au plus Met 5 woorden 5 woorden gezelschap With a maximum of 5 words in writing Plus de 5 mots de correspondance dans la moitié gauche du recto seulement Meer dan 5 woorden gezelschap in de linkerhelft van de voorzijde alleen More than 5 words of writing on left-hand half of front of postcard						
Tarif des cartes postales Tarief der postkaarten Post-card rates						

Cartes de visite — Adres- of naamkaartjes — Visiting cards :	Service Interieur Innere Dienst		Service international Dienst met het buitenland International service			
	Cts	Gls	Congo	Luemborg Luxemburg	Hollande Holland	Autres pays Andere landen
Sans communication (sous bande) Zonder meegezending (zonder band) Without any writing (in envelope)						
Jusqu'à Up to		3	15	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		3	15	—	—	—
Jusqu'à Up to		5	15	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		5	15	—	—	—
Jusqu'à Up to		15	—	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		15	—	—	—	—
Jusqu'à Up to		3	15	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		3	15	—	—	—
Jusqu'à Up to		5	—	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		5	—	—	—	—
Jusqu'à Up to		2	10	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		2	10	—	—	—
Jusqu'à Up to		(1)	(2)	—	—	—
de From						
{ 20 grammes { ou fraction de { of gewicht van } 50 gr. } { or part of } { en plus { meer { avec { met		(1)	(2)	—	—	—
Imprimés — Drukwerken — Printed matter : Sous bande : par exemplaire et par 75 gr. ou fraction de 75 gr. Onder band : per exemplaar en per 75 gr. of fraction van 75 gr. In wrapper : per copy and per 75 gr. or part of 75 gr.						
(1) Envelopes, placés sous enveloppe ouverte, minimum 5 centimes Envelopes, onder open omslag, minimum 5 centimes Communications in open envelopes : minimum : 5 centimes Per 100 grammes, on fraction de 100 grammes Per 100 grammes of part of 100 grammes						
(2) Envelopes, placés sous enveloppe ouverte, minimum 5 centimes Envelopes, onder open omslag, minimum 5 centimes Communications in open envelopes : minimum : 5 centimes Per 100 grammes, on fraction de 100 grammes Per 100 grammes of part of 100 grammes						
Tarif des imprimés Tarief van drukwerken Printed matter rates						

IMPRIMERIE CENTRALE

A. BOUCHERY

47, Rue St-Sébastien :-: OSTENDE

(Station Centrale des Tramways Électriques)
à proximité du Kursaal et des Bains de mer.
Téléphone 623

LIVRES - BROCHURES - REGISTRES - FACTURES
ENTÊTES DE LETTRES - CARTES D'ADRESSE
CIRCULAIRES -- PROGRAMMES -- AFFICHES
:-: RECLAMES -- CARTES DE RESTAURANT :-:
- - IMPRIMEUR DU « CARILLON », ETC. - -
EXÉCUTION RAPIDE - TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

PHARMACIE ANGLAISE

ALBERT BOUCHERY

Pharmacien du Roi et de la Reine des Belges

OSTENDE, 7, Square Marie-José, 7, OSTENDE

(Station Centrale des Tramways Électriques)

à proximité du Kursaal et des Bains de mer.

Spécialités pharmaceutiques américaines, anglaises,
belges, françaises, italiennes, suisses, etc. :-: :-:
English and American dispensing and analytical
chemist. :-: :-: Téléphone 1111.

TABLE DES MATIÈRES.

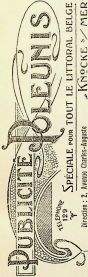
LIGNES

	PAGES
Hors texte — Carte du Littoral	
Renseignements divers. Objets perdus, etc	5-6-7-8
Assurance des bagages	9-10
Transport des colis-bagages et messageries	11-12-13-14-15-16
Barème des prix de transport pour voyageurs	17
Ostende-Phare	33
Ostende-Route de Bruges.	34
Ostende-Ligne urbaine	35
Ostende-Le Coq	36
Ostende-Bredene-Le Coq-Wenduyne-Blankenberghe - Zeebrugge - Heyst - Duinbergen - Knoeke - Le Zoute	53-54-55-56
Ostende-Mariakerke-Middelkerke-Westende.	67-68
Ostende-Nieuport-Furnes-Coxyde-La Panne	77-78-79-80
Bruges-Westcapelle-Knoeke-Heyst.	90-91
Heyst-Westcapelle-L'Ecluse	92
Excursions à l'île de Walcheren (Middelbourg).	109
Tarifs postaux — Post-Tariefen — Postage Rates	114-115
Indicateur sommaire (à détacher)	121



Buts d'Excursions

	Pages
1. Zeebrugge Museum, le Môle et les Ferry-Boats.	48-49-50
2. Nieuport et l'Yser	75-76
3. Duinpark Bains (Oostduinkerke)	81
4. Bruges : la ville, les concerts du Carillon, etc.	93
5. Furnes : la ville, la procession expiatoire, etc.	97-98-99
6. Les Sites de Guerre : Batterie Wilhelm II, Knocke s/m	100
Batterie Deutschland à Broedene	101
Le Grand Redan à Nieuport	101
7. Sluis — L'Écluse	103
8. A Middelbourg.	105-107
9. Broskens-Flessingue et retour par Bateau à vapeur	110
10. Broskens L'Écluse-Maldegheem	111-112



PUBLICITÉ FLEUNIS

 14, ESPACE 129

SPÉCIALE pour TOUT LE LITTORAL BELGE

Direction : 2, Avenue Charles-Ingels

KNOCKE & MER

BULLETIN DE SOUSCRIPTION.

Concessionnaire de la
publicité dans les
Tramways à vapeur,
Aérottes du Littoral,
Guicé Officiel,
Affiches-Libraires,
Tickets.

Je soussigné,

déclare souscrire à une annonce de

au prix de

dans le

Guide Officiel des Tramways du Littoral.

Le paiement se fera sur présentation du justificatif.

TARIF

Couverture	400 francs
1 page	300 —
1/2 page	160 —
1/3 page	110 —
1/4 page	90 —
1/5 page	75 —

Adresse

le

, 192

INDICATEUR SOMMAIRE

Ligne Ostende-Breedene s/mer-Le Coq-Wenduyne-Blankenberghe-Zeebrugge-Heyst-Duinbergen-Knocke-Le Zoute.

Ostende . . .	× ● ○	○	○ ×	7.00	7.30	8.00	8.35	9.05	9.35	10.05	10.35	11.05	11.40	12.10	12.40	12.55	jusqu'à puis de 15 en 15 minutes	19.10	19.40	20.10	20.30	21.00	21.45	23.30	▲ accepte colis bagages part de la gare d'Orléans passé par Arendonk village circuit de 15 jours au 31 août
Le Coq . . .	5.59	6.19	6.59	7.29	7.59	8.29	9.04	9.34	10.04	10.34	11.04	11.34	12.09	12.39	13.09	13.24		19.39	20.09	20.39	20.59	21.39	22.14	23.59	
Blankenberghe	6.21	6.41	7.21	7.51	8.21	8.51	9.26	9.56	10.26	10.56	11.26	11.56	12.31	13.01	13.31	13.46		20.01	20.31	21.01	21.21	22.01	22.36	0.21	
Heyst . . .	6.43	—	7.43	8.13	8.43	9.13	9.48	10.18	10.48	11.18	11.48	12.18	12.53	13.23	13.53	14.08		20.23	20.53	21.23	21.43	22.23	22.58	0.43	
Le Zoute . . .	7.01	—	8.01	8.31	9.01	9.31	10.06	10.36	11.06	11.36	12.06	12.36	13.11	13.41	14.11	14.26		20.41	21.11	21.41	22.01	22.41	23.16	1.01	
Le Zoute . . .	●	5.09	5.28	—	6.58	7.30	7.58	8.28	8.58	9.28	10.03	10.33	11.03	11.33	12.03	12.48	jusqu'à puis de 15 en 15 minutes	19.08	19.33	20.03	20.38	21.08	21.38	▲	La Cœ à 11 min. de Breedene s/mer " " 9 min. de Wenduyne Heyst à 13 min. de Zeebrugge " " 5 min. de Blankenberghe
Heyst . . .	5.23	5.49	—	7.19	7.51	8.19	8.49	9.19	9.49	10.24	10.54	11.24	11.54	12.24	12.54	13.09		19.29	19.54	20.24	20.59	21.29	21.59		
Blankenberghe	5.45	6.11	6.56	7.41	8.13	8.41	9.11	9.41	10.11	10.46	11.16	11.46	12.16	12.46	13.16	13.31		19.51	20.16	20.46	21.21	21.51	22.21		
Le Coq . . .	6.07	6.33	7.18	8.03	8.35	9.03	9.33	10.03	10.33	11.08	11.38	12.08	12.38	13.08	13.38	13.53		20.13	20.38	21.08	21.43	22.13	22.43		
Ostende . . .	6.41	7.05	8.00	8.35	9.07	9.35	10.05	10.35	11.05	11.40	12.10	12.40	13.10	13.40	14.10	14.25		20.55	21.10	21.40	22.15	21.37	23.15		

Ligne Ostende — Mariakerke-bains — Raversyde — Middelkerke — Crocodile — Westende-bains.

Ostende . . .	S. O.			6.30	6.50	7.30	8.00	8.20	8.40	9.00	9.20	9.40	10.00	10.15	10.30	jusqu'à puis de 15 en 15 min.	19.00	19.20	19.40	20.00	20.20	20.45	21.20	21.50	22.20	23.30	▲
Middelkerke	5.10	5.55	7.00	7.20	8.00	8.30	8.50	9.10	9.30	9.50	10.10	10.30	10.45	11.00	19.30		19.50	20.10	20.30	20.50	21.15	21.50	22.20	22.50	24.00		
Westende . . .	5.18	6.03	7.08	7.28	8.08	8.37	8.57	9.17	9.38	9.58	10.18	10.38	10.53	11.08	19.37		19.58	20.17	20.37	20.57	21.22	21.57	22.27	22.57	0.08		
Westende . . .	S. O.	5.20	6.03	7.10	7.30	8.10	8.37	8.57	9.17	9.40	10.00	10.20	10.40	jusqu'à puis de 15 en 15 min.	19.37	19.58	20.17	20.37	20.57	21.22	21.57	22.27	22.57	▲	Ostende à 15 min. Mariakerke-bains Ostende à 20 min. Raversyde		
Middelkerke	5.28	6.10	7.20	7.40	8.20	8.45	9.05	9.25	9.50	10.10	10.30	10.50	19.45		20.05	20.35	20.45	21.05	21.30	22.05	22.35	23.05	0.15				
Ostende . . .	5.58	6.40	7.50	8.10	8.50	9.15	9.35	9.55	10.20	10.40	11.00	11.20	20.15		20.35	20.55	21.15	21.35	22.00	22.35	23.05	jusqu'à la rue de Sport seulement					

INDICATEUR SOMMAIRE



LONDON &
NORTH EASTERN
RAILWAY
OF
ENGLAND & SCOTLAND

LONDON

AND

IMPORTANT CENTRES of ENGLAND & SCOTLAND

VIA

ZEEBRUGGE-HARWICH

The most comfortable and Time-Saving Route

Tickets and Information :

Zeebrugge : Bulcke & Co, Zeebrugge Quay, Tel. Heyst 50 ;

Bruges : 27, Fort Lapin ; **Brussels** : 41, Boulevard

Adolphe Max ; **Antwerp** : Hangar 9, Quai d'Herbouville ;

Liège : 258bis, Boulevard d'Avroy, and from all principal

Tourist Agents.

OSTENDE, Impr. Centrale A. BOUCHERY, 47, rue St-Sébastien.